

# PANTHER A

1/25 ラジオコントロールタンク  
ドイツ戦車パンサーA  
280モーター2個・DMDコントロールユニット付き ●人形4体付き

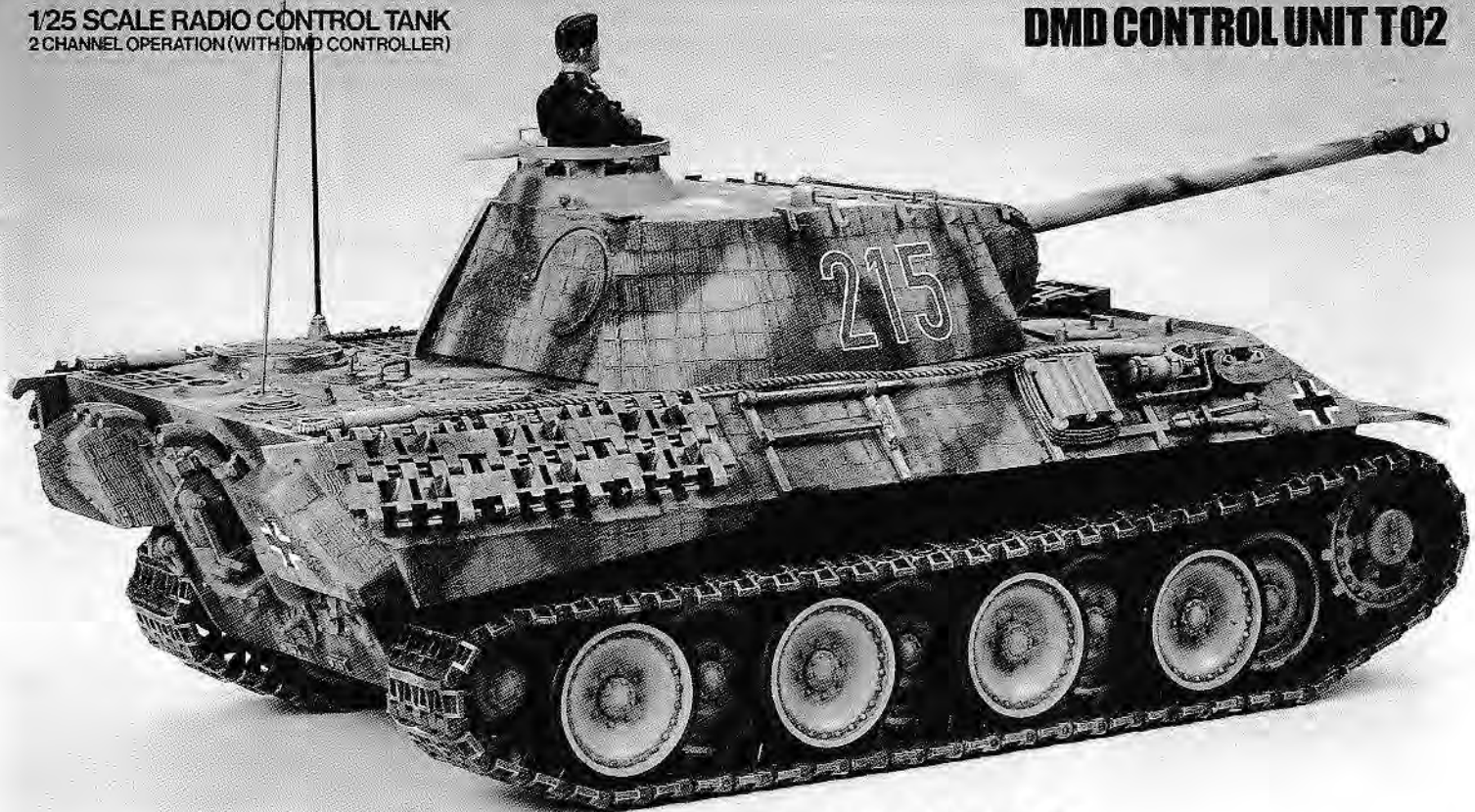


## GERMAN TANK Sd.Kfz.171 PANZERKAMPFWAGEN V PANTHER Ausf. A



1/25 SCALE RADIO CONTROL TANK  
2 CHANNEL OPERATION (WITH DMD CONTROLLER)

DMD CONTROL UNIT T02



TAMIYA, INC. 3-7, ONDAWARA, SHIZUOKA-CITY, JAPAN.

# Sd.Kfz.171 PANZERKAMPFWAGEN V PANTHER Ausf. A

《ドイツ戦車パンサーA》

1941年6月、ロシアに侵攻したドイツ軍はロシア軍の新鋭戦車KV-1とT-34という予想外の強敵に出会いました。特に傾斜付きの装甲と強力な76.2mm砲を備えたT-34は防御力、攻撃力、機動力と全ての面で当時のドイツ軍主力戦車であったⅢ号戦車とⅣ号戦車を圧倒していました。これら強力なロシア軍戦車に対抗できる新型戦車として登場したのがV号戦車パンサーです。

V号戦車は本来、50mm砲を搭載する中型戦

車として1938年に開発が始められました。しかしT-34の出現によりその要求仕様は大きく変更され、1942年初頭にダイムラーベンツとMANの2社がより強力な大型戦車としてあらためて開発案を提出。同年5月にMAN社案がパンサー戦車として正式採用されたのです。そのスタイルはT-34の影響を強く受け、傾斜角度の付いた装甲板によって構成されていました。主砲にはT-34を正面から撃破できる強力な長砲身の70口径75mm砲を装備、そして700馬力を発するマイバッハHL230P30エンジンとトーションバー式サスペンションにより高い機動力を備えていました。

1943年初頭には最初の量産型D型の生産が始められ、同年夏のクルスクの戦いで初めて実戦投入されました。そして、このD型の改良型として1943年7月に生産開始されたのがA型です。A型は外観上では砲塔の車長用キューポラが7個のペリスコープを備えた鋳

造製となり、車体前部に7.92mm機銃を増設、走行装置など各部にも改良が加えられ信頼性が高められました。

A型は1944年までに2200輛が生産され、東部戦線やイタリア戦線、そして西部戦線において強力な攻撃力と機動力を活かし、連合軍戦車に対して猛威を振るいました。その後、パンサーは防御力や量産性をさらに高めた最終量産型のG型へと進化、第二次大戦における最良の戦車とも言われるようになったのです。

T-34/76



パンサーG型



In June 1941, the fearsome war machine of the Wehrmacht rolled into Russia to be greeted by an even more powerful force, the new Russian KV-1 and T-34 tanks. The sloped armor and powerful 76.2mm gun equipped T-34 made it both offensively and defensively superior to the main tanks of the Wehrmacht at that time, the Pz.Kpfw.III and Pz.Kpfw.IV. To rectify this imbalance, Germany started work on the Panzerkampfwagen V, more commonly known as the Panther. Development of the V-type series began in early 1942 with the proposals of two companies, Daimler-Benz and MAN.

Daimler-Benz proposed an almost exact copy of the T-34, but it was judged too unconventional by German engineering standards. The design by MAN was made official in 1942, and the Panther was born. Like the T-34, its armor was constructed with ample slopes. It was mounted with a 70-caliber 75mm main gun which could penetrate the armor of a T-34 at even a frontal assault. The powerplant of the Panther, a Maybach HL230-P30 engine combined with a torsion bar equipped suspension made it highly maneuverable. Early 1943 saw the production of the first mass production

model, the Model D, which appeared on the battlefields in the summer of that year. The development of the Model A, an improved version of the Model D, started in July 1943. This model was equipped with various improvements over the Model D, including a ball-mounted hull machine gun, stronger wheel fixings, and an armored cupola in the turret. By 1944, 2200 Model A vehicles were produced for the Wehrmacht, who used its impressive power and maneuverability to wreak havoc upon the Allied forces on the Eastern Front, the Italian Theater, and finally the Western Front.

Im Juni 1941 wälzte sich die furchtbare Kriegsmaschinerie der Wehrmacht nach Rußland hinein, wo sie von einer eher noch höheren Kampfkraft, den neuen Russischen KV-1 und T-34 Panzern in Empfang genommen wurde. Die geneigte Panzerung und eine leistungsstarke 76.2mm Kanone, mit welcher der T-34 ausgerüstet war, machten ihn sowohl in der Defensive als auch der Offensive den Hauptpanzern der Wehrmacht, dem Pz.Kpfw.III und Pz.Kpfw.IV, überlegen. Um dieses Ungleichgewicht wieder ins Lot zu bringen, begann man in Deutschland mit den Arbeiten am Panzerkampfwagen V, besser bekannt unter dem Namen Panther. Die Entwicklung der Vorserie begann Anfang 1942 mit

den Vorschlägen zweier Firmen, Daimler-Benz und MAN. Daimler-Benz stellte eine fast genaue Kopie des T-34 vor, aber man entschied, daß er zu stark vom Deutschen Fertigungsstandard abwich. Der Entwurf von MAN wurde 1942 amtlich, und der Panther war geboren. Wie beim T-34 war seine Panzerung mit starker Neigung ausgestattet. Er war mit einer 70er Kanone Kaliber 75mm bestückt, die selbst beim Frontalangriff die Panzerung des T-34 durchschlagen konnte. Das Triebwerk des Panthers, ein Maybach-Motor HL230-P30, sorgte in Verbindung mit einer Torsionsstab-Federung für eine hervorragende Manövrierbarkeit. Anfangs 1943 begann die Fertigung des ersten Serienmo-

dells, des Typ D, welcher im Sommer des Jahres auf den Schlachtfeldern erschien. Die Entwicklung des Modell A, einer verbesserten Version des Typ D, wurde im Juli 1943 gestartet. Diese Ausführung war gegenüber dem Modell D mit verschiedenen Neuerungen ausgestattet, darunter ein im Rumpf in einer Kugel eingebautes Maschinengewehr, stärkeren Radträgern und einer gepanzerten Kuppel auf dem Turm. Bis 1944 wurden für die Wehrmacht bereits 2200 Fahrzeuge des Typ A gebaut, welche ihre eindrucksvolle Kampfkraft und Manövrierfähigkeit dazu nutzten, den Alliierten Streitkräften an der Ostfront, dem Italienischen Schauplatz und schließlich an der Westfront übel mitzuspielen.

En juin 1941, la terrifiante machine de guerre allemande entra en Russie pour y être accueillie par une force encore plus puissante constituée des chars soviétiques KV-1 et T-34. Le blindage incliné et le canon de 76,2mm du T-34 en faisaient défensivement et offensivement un adversaire redoutable pour les chars de la Wehrmacht du moment, les Pz.Kpfw.III et IV. Pour redresser la situation, l'Allemagne lança le développement du Pz.Kpfw.V plus communément dénommé Panther. La conception commença début 1942 avec les propositions de deux firmes, Daimler-Benz et MAN. La

première proposait une copie presque parfaite du T-34 qui fut jugée trop originale par rapport aux standards allemands. Le projet de MAN fut retenu courant 1942: le Panther était né. Comme le T-34, son blindage était fortement incliné. Il était équipé d'un canon de 75mm capable de percer le blindage frontal d'un T-34. Le moteur était un Maybach HL230-P30. Combiné à une suspension à barres de torsion, il rendait le char très maniable. Début 1943 fut lancée la production du premier modèle de série, la version D qui apparut sur les champs de bataille durant l'été de la même année. Le déve-

loppement du modèle A, un D modifié, commença en juillet 1943. Cette variante bénéficiait de nombreuses améliorations par rapport au D dont une mitrailleuse de caisse montée sur rotule, des bras de suspension renforcés et un tourelleau blindé. En 1944, 2.200 Panther A avaient été produits pour la Wehrmacht qui exploita leur puissance impressionnante et leur grande maniabilité contre les forces alliées sur le front russe, en Italie puis enfin sur le front occidental.



PHOTO: TANK MUSEUM

# GERMAN TANK PANTHER A

Sd.Kfz.171 PANZERKAMPFWAGEN V PANTHER Ausf. A

組み立てる前に用意する物  
ITEMS REQUIRED  
ERFORDERLICHES ZUBEHÖR  
OUTILLAGE NECESSAIRE

### 《ラジオコントロールメカ》

RC戦車パンサーAの操縦には、2チャンネルのプロポを使用します。パワーアンプはキットに付属していますので、送信機、受信機を用意して下さい。(フルセットでお求めのお客様は必要ありません。)

### 《送信機用、走行用バッテリー》

走行用バッテリーには必ず単3型アルカリ電池または、ニカド電池を4本使用します。また、送信機用電池として同じく単3型電池が8本必要となります。

### 《RADIO CONTROL UNIT》

Requires 2-channel R/C unit for operation of Panther tank. Power amplifier is included in kit. Prepare transmitter and receiver. (Not needed in case of complete kit).

### 《POWER SOURCE》

Four UM3 (AA) alkaline or Ni-Cd batteries and eight UM3 (AA) batteries for transmitter are required (not supplied).

### 《FERNSTEUERUNG》

Zum Betreiben des Panther Panzers ist eine 2-Kanal-Fernsteuerung erforderlich. Ein Leistungsverstärker ist im Bausatz enthalten. Beschaffen Sie sich einen Sender und Empfänger. (Bei einem Komplettbausatz nicht erforderlich).

### 《STROMQUELLE》

Für den Fahrbetrieb werden vier UM3 (AA) Batterien, für den Sender acht UM3 (AA) Batterien gebraucht. erforderlich. (Erkundigen Sie sich nach der Möglichkeit des Einsatzes gleichgroßer, aufladbarer Akkus.)

### 《ENSEMBLE DE RADIOCOMMANDE》

Le pilotage du char Panther nécessite un ensemble RC 2 voies. L'amplificateur de puissance est inclus dans ce kit. Préparer un émetteur et un récepteur.

### 《ALIMENTATION》

Installer quatre alcaline, Ni-Cd piles UM3 (AA) dans le modèle et huit piles UM3 (AA) dans l'émetteur. Les piles ne sont pas fournies dans ce kit.

### 《使用する塗料》 TAMIYA PAINT COLORS / TAMIYA-FARBEN / PEINTURES TAMIYA

下記のプラスチック用塗料を用意して下さい。タミヤからはスプレー塗料、筆塗り塗料のほか、各種塗装用品が発売されています。ご利用下さい。

### 《スプレー式タミヤカラー》 TAMIYA SPRAY PAINT

TS-1 (XF-64) ●レッドブラウン/Red brown / Rotbraun / Rouge brun

TS-2 (XF-61) ●ダークグリーン/Dark green / Dunkelgrün / Vert foncé

TS-3 (XF-60) ●ダークイエロー/Dark yellow / Dunkelgelb / Jaune foncé

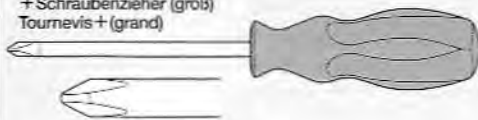
### 《筆塗り用タミヤカラー》 TAMIYA BRUSH PAINT

X-10 ●ガンメタル/Gun metal / Metall-Grau / Gris acier

X-11 ●クロームシルバー/Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé

### 《用意する工具》 TOOLS RECOMMENDED / BENOTIGTE WERKZEUGE / OUTILLAGE

+ドライバー (大)  
+Screwdriver (large)  
+Schraubenzieher (groß)  
Tournevis + (grand)



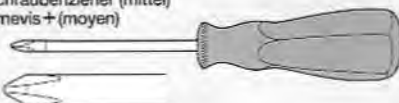
ニッパー  
Side cutters  
Seitenschneider  
Pincès coupantes



ピンセット  
Tweezers  
Pinzette  
Précèlles



+ドライバー (中)  
+Screwdriver (medium)  
+Schraubenzieher (mittel)  
Tournevis + (moyen)



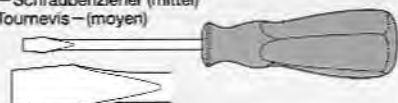
ラジオペンチ  
Long nose pliers  
Flachzange  
Pincès à becs longs



クラフトナイフ  
Modelling knife  
Modellbaumesser  
Couteau de modéliste



-ドライバー (中)  
-Screwdriver (medium)  
-Schraubenzieher (mittel)  
Tournevis - (moyen)



合成ゴム系接着剤  
Synthetic rubber cement  
Synthetischen Kleber  
Colle cyanoacrylate

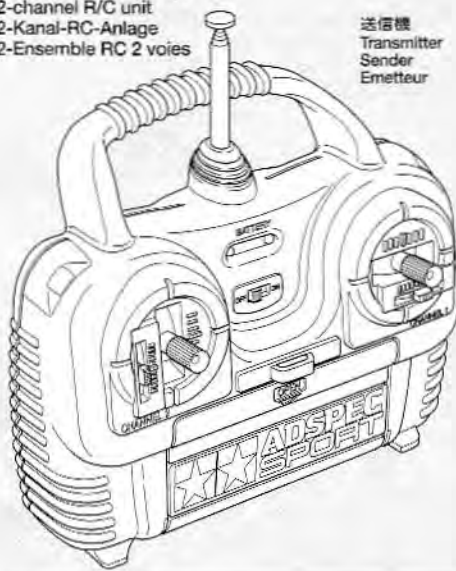


プラスチックモデル用接着剤  
Plastic cement  
Plastikkleber  
Colle pour plastique



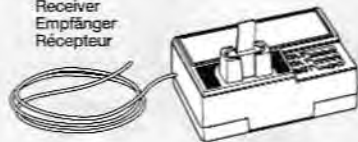
### 《2チャンネルプロポ》

2-channel R/C unit  
2-Kanal-RC-Anlage  
2-Ensemble RC 2 voies

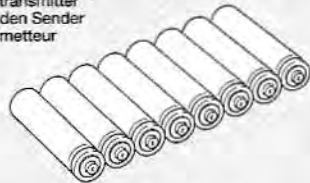


送信機  
Transmitter  
Sender  
Emetteur

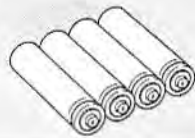
受信機  
Receiver  
Empfänger  
Récepteur



送信機用バッテリー  
Batteries for transmitter  
Batterien für den Sender  
Piles pour l'émetteur



走行用バッテリー  
Batteries  
Batterien  
Accus



### 《注意》

キット付属のDMDコントロールユニットは、タミヤ、フタバ、KO('93以降)製受信機に合わせたコネクター、配線となっています。その他のメーカー製受信機で使用される場合は、お手持ちのプロポメーカーの指示に従って下さい。無理に接続したり、信号線の間違いはDMDコントロールユニットを壊します。

### CAUTION

DMD amplifier in kit is designed for Tamiya, Futaba and KO (after 1993). Follow the instruction when using other maker's receiver. If you connect the cable in wrong way or try to connect forcibly, it may damage DMD amplifier.

### ACHTUNG!

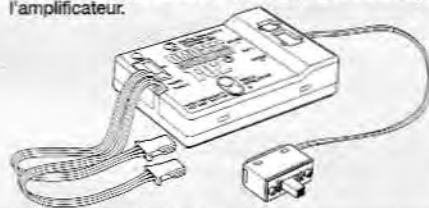
Der DMD Verstärker im Bausatz ist für Tamiya, Futaba und KO (nach 1993) ausgelegt. Beachten Sie die Anleitung, falls Sie den Empfänger einer anderen

Marke verwenden wollen.

Falls Sie die Kabel verkehrt anschließen oder den Stecker mit Gewalt aufzustecken versuchen, kann dies den DMD Verstärker beschädigen.

### ATTENTION

L'amplificateur DMD fourni dans ce kit est conçu pour un équipement RC Tamiya, Futaba ou KO (après 1993). Suivre les instructions lorsqu'un récepteur d'une autre marque est installé. Si le câble est inversé ou si la connection est forcée, il y a risque d'endommager l'amplificateur.



X-18 ●セミグロスブラック/Semi gloss black / Seidenglanz Schwarz / Noir satiné

XF-1 ●フラットブラック/Flat black / Matt Schwarz / Noir mat

XF-2 ●フラットホワイト/Flat white / Matt Weiß / Blanc mat

XF-10 ●フラットブラウン/Flat brown / Matt Braun / Brun mat

XF-15 ●フラットフレッシュ/Flat flesh / Fleischfarben Matt / Chair mate

XF-49 ●カーキ/Khaki / Khaki / Kaki

XF-56 ●メタリックグレイ/Metallic grey / Grau-Metallic / Gris métallisé

XF-61 ●ダークグリーン/Dark green / Dunkelgrün / Vert foncé

XF-64 ●レッドブラウン/Red brown / Rotbraun / Rouge brun

XF-65 ●フィールドグレイ/Field grey / Feldgrau / Gris campagne



●組み立てる前に説明図を必ずお読み下さい。また、保護者の方もおよみください。



●小さなお子様のいる場所での作業はおやめ下さい。小さな部品やビニール袋を口に入れたりする危険があります。



●小学生やうまく組み立てられない方は、保護者の方やRCキットに詳しい方にお手伝いをお願いして下さい。



●工具で固い物を切らないで下さい。刃がおれるなどの危険があります。



●塗装をする時や、接着剤を使う場合は必ず窓を開けて換気に注意して下さい。



●組み立てる時はまわりに注意して下さい。また、工具を振り回すようなことはしないで下さい。

### CAUTION

- Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model.
- When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury.
- Read and follow the instructions supplied with paints and/or cement, if used (not included in kit).
- Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to suck any part, or pull vinyl bag over the head.

### VORSICHT!

- Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Falls ein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben.
- Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht.
- Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen.
- Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Verhüten Sie, daß Kinder irgendwelche Bauteile in den Mund nehmen oder Plastiktüten über den Kopf ziehen.

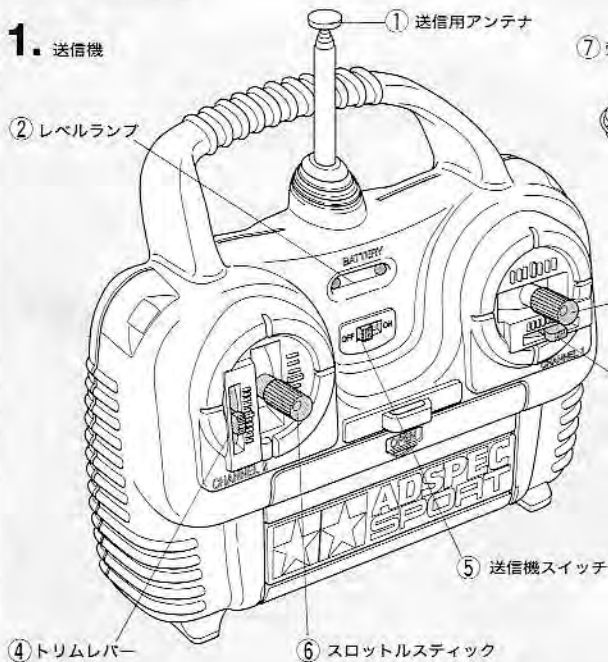
### PRECAUTION

- Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte.
- L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure.
- Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisés (non inclus dans le kit).
- Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.

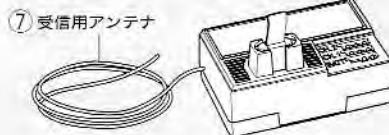
## RC SYSTEM DMD CONTROL UNIT

《プロポの各部名称》

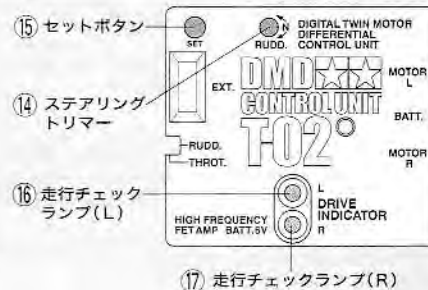
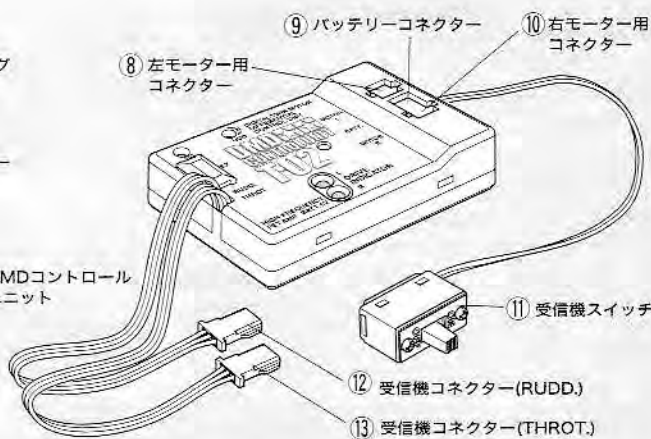
### 1. 送信機



### 2. 受信機



### 3. DMDコントロールユニット



- 1 Transmitter antenna
- 2 Level indicator
- 3 Steering stick
- 4 Trim lever
- 5 Transmitter switch
- 6 Throttle stick
- 7 Receiver antenna
- 8 Connector of left motor
- 9 Battery connector
- 10 Connector of right motor
- 11 Receiver switch
- 12 Receiver connector (RUDD)
- 13 Receiver connector (THROT)
- 14 Neutral trimmer
- 15 Set button
- 16 Indicator for forward and backward (left)
- 17 Indicator for forward and backward (right)

- 1 送信用アンテナ
- 2 レベルランプ
- 3 ステアリングスティック
- 4 トリムレバー
- 5 送信機スイッチ
- 6 スロットルスティック
- 7 受信機アンテナ
- 8 左モーター用コネクター
- 9 バッテリーコネクター
- 10 右モーター用コネクター
- 11 受信機スイッチ
- 12 受信機コネクター(RUDD)
- 13 受信機コネクター(THROT)
- 14 セットボタン
- 15 ステアリングトリマー
- 16 走行チェックランプ(L)
- 17 走行チェックランプ(R)

- 1 Antenne de l'émetteur
- 2 Indicateur de charge
- 3 Manche de direction
- 4 Levier de trim
- 5 Interrupteur de l'émetteur
- 6 Manche de gaz
- 7 Antenne du récepteur
- 8 Connecteur de moteur gauche
- 9 Connecteur
- 10 Connecteur de moteur droit
- 11 Interrupteur du récepteur
- 12 Connecteur de récepteur (Direction)
- 13 Connecteur de récepteur (Gaz)
- 14 Réglage du neutre
- 15 Bouton d'ajustement
- 16 Indicateur avant/arrière (gauche)
- 17 Indicateur avant/arrière (droit)

《タミヤ・DMDコントロールユニット》

DMDコントロールユニットは、2チャンネル操作で直進から緩旋回、信地旋回、超信地旋回を超低速から最高速までスムーズに操作できるような開発されたデジタルアンプです。

- セットボタン：コントローラーの初期設定用ボタンです。送信機の特性に合わせた設定が比較的簡単に設定できます。搭載前に11ページを参照し、初期設定を必ず行って下さい。
- ステアリングトリマー：モーターの左右のばりつきによる旋回ぐせを直します。直したい側にトリマーを少しずつ回し、調整します。送信機のトリムを少しずつ回し、調整します。送信機のトリムでもできますが、その場合左右どちらかの超信地旋回ができなくなることがあります。
- 走行チェックランプ：スティック操作に応じ、緑、赤、オレンジの三色で表示します。表を参考にして下さい。(左信地旋回、左超信地旋回は左右のランプ色が逆になります。)

TAMIYA DMD CONTROL UNIT

This unit uses 2-channels to control the forward/back movement, sharp turning, and pivoting at any speed.

- SETTING BUTTON: This setting button allows easy adjustment of the transmitter. Before mounting the unit, please refer to page 11 for setting instruction.
- STEERING TRIM: Corrects problems in steering caused by the motor and gearbox. Slightly adjust the trim to correct unwanted variations in speed. If a speed variation occurs in either tread, the tank may not be able to pivot correctly.

	受信状態 Now receiving signal Augenblick des Signalempfangs Réception de signal	前進 Forward Vorwärts Avant	後進 Reverse Rückwärts Arrière	右信地旋回 Right pivot Rechtsdrehung Pivotement droit	右超信地旋回 Right super pivot Voile Rechtsdrehung Super pivotement droit	出力コードショート Output cord short-circuit Kurzschluss am Ausgangskabel Court circuit du câble de sortie
ランプ左 (L) Left indicator light Linke Kontroll-Lampe Témoins lumineux gauche	緑点滅 Flashing green grün blinkend Vert clignotant	緑点灯 Solid green dauernd grün Vert permanent	赤点灯 Solid red dauernd rot Rouge permanent	緑点灯 Solid green dauernd grün Vert permanent	オレンジ点灯 Solid orange dauernd orange Orange permanent	オレンジ点灯 Solid orange dauernd orange Orange permanent
ランプ右 (R) Right indicator light Rechte Kontroll-Lampe Témoins lumineux droit	緑点滅 Flashing green grün blinkend Vert clignotant	緑点灯 Solid green dauernd grün Vert permanent	赤点灯 Solid red dauernd rot Rouge permanent	消灯 No lights leuchtet nicht Aucun témoin allumé	赤点灯 Solid red dauernd rot Rouge permanent	オレンジ点灯 Solid orange dauernd orange Orange permanent

《DMDコントロールユニット使用上の注意》

このDMDコントロールユニットは、原則として専用の2ch送・受信機をご使用下さい。ヘリ用や飛行機用などの多チャンネルタイプ(4ch〜)及びミキシング付きなどを使用した場合、作動不能となることがあります。また、サンワ・K.O・J.R・アコムスの中で、一部使用できない機種もありますのでご了承下さい。

《CAUTIONS REGARDING DMD CONTROL UNIT》

The DMD Control Unit is designed for use with 2-

- 受信機には、受信機用の電池(6V)を絶対に接続しないで下さい。誤って接続し、電源スイッチを入れると受信機やDMDコントロールユニットの故障、破損の原因となります。受信機にはDMDコントロールユニットを介して走行用バッテリー(6V)から電気が供給されます。

- Do not use a 6V receiver battery pack with receiver or DMD Control Unit. Improper connection of the receiver, DMD Control Unit and battery may result in damage to the electronic components. The

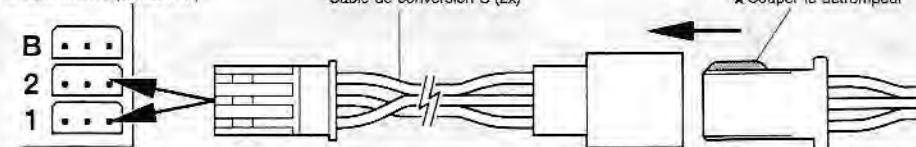
- サンワ製旧型受信機をご使用の場合  
サンワ製旧型受信機(黒ケース)はピン配列が異なります。接続する時には、必ず「サンワ製変換Sコネクター」(別売)を使用して、コネクターのツバをカットし、下図のように接続して下さい。また、新型受信機(青色ケース)へは、コネクターのツバをカットするだけで接続できます。

- FOR CUSTOMERS USING SANWA RECEIVERS  
Use of the older Sanwa receivers requires the Sanwa S-Connectors (sold separately). Please remove the connector tab on the DMD Control Unit connec-

旧型 (黒色ケース)  
Older Model (Black Case)  
Älteres Modell (Schwarzes Gehäuse)  
Ancien modèle (boîtier noir)

サンワ製変換Sコネクター2本 (別売)  
S-Connector (2x)  
S-Stecker (2x)  
Cable de conversion S (2x)

★ツバをカットします。  
★Cut tab.  
★Lasche abschneiden  
★Couper le détrompeur



- RUNNING CHECK LAMP: By the movement of the stick, green, red, and orange indicators show movement of tank. Please refer to the table. (During pivots, left and right tread indicators should be opposite).

TAMIYA DMD STEUEREREINHEIT

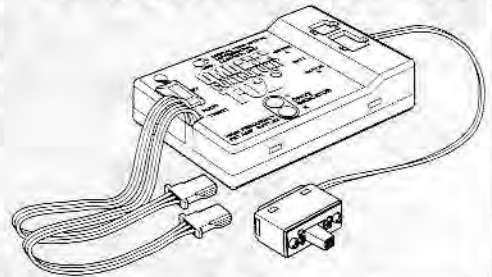
Diese Einheit verwendet 2 Kanäle um die Vor- und Rückwärtsbewegung, scharfe Kurven und Wenden auf der Stelle bei jeder beliebigen Geschwindigkeit zu steuern.

- EINSTELLKNOPF: Dieser Einstellknopf gestattet die leichte Einstellung des Senders. Vor dem Einbau der Einheit sollten sie sich die Einstell-Hinweise auf Seite 11 ansehen.
- STEUERUNGS-TRIMMUNG: Durch Motor und Getriebe verursachte Lenkprobleme sollten sie korrigieren. Stellen Sie vorsichtig an der Trimmung nach, um ungewünschte Geschwindigkeitsabweichungen auszugleichen. Wenn in irgendeiner Kette eine Differenzgeschwindigkeit auftritt, kann der Panzer nicht sauber auf der Stelle wenden.
- FAHRTKONTROLL-LEUCHTEN: Bei einer Knüppelbewegung zeigen grüne, rote und orange Lampen die Bewegung des Panzers an. Beachten Sie bitte das Diagramm. (Beim Wenden sollten die Anzeigen für links und rechts entgegengesetzt sein).

UNITÉ DE CONTROLE DMD TAMIYA

Cette unité utilise deux canaux pour gérer les mouvements avant/arrière, virages et pivotements du modèle à n'importe quelle vitesse.

DMD CONTROL UNIT T02



channel radio systems. Receivers for 4-Channel aviation systems are not usable. All Tamiya and Futaba 2-channel R/C systems are compatible with the DMD Control Unit. New models of Sanwa, KO, JR, ACOMS are usable, with some exceptions.

《VORSICHTSMASSNAHMEN BETREFFEND DIE DMD-STEUEREINHEIT》

Die DMD-Steuereinheit ist für den Einsatz mit 2-Kanal Funkfernsteuerungen ausgelegt. Empfänger für eine 4-Kanal Flugsteuerung sind nicht verwendbar. Alle Tamiya und Futaba 2-Kanal RC-Anlagen

receiver must be powered through the DMD Control Unit by the running battery (6V). Tamiya accepts no responsibility for damage caused by improper connections.

- Versuchen Sie nicht, eine 6V Empfängerbatteriebox an den Empfänger oder die DMD-Steuereinheit anzuschließen. Eine fehlerhafte Verbindung zwischen Empfänger, DMD-Steuereinheit und Batterie kann zur Beschädigung von Elektronik-Bausteinen führen. Der Empfänger muß von der DMD-Steuereinheit über den Batterien (6V) versorgt werden.

tor and connect as shown below. Because of the different pin arrangement of the older model receivers, improper connection may result in damage to the electronic components. The current Sanwa receivers (blue case) do not require the cable. Please remove the connector tab on the DMD Control Unit connector and connect as shown below.

- FÜR BENUTZER VON SANWA EMPFÄNGERN  
Die Verwendung älterer Sanwa-Empfänger erfordert die (getrennt erhältlichen) Sanwa-S-Stecker. Entfernen Sie die Steckerlasche am Anschlußstecker der DMD-Steuereinheit und schließen Sie ihn wie unten-

- BOUTON DE REGLAGE: il permet un ajustement rapide de l'émetteur. Avant de monter l'unité, se reporter à la page 11 pour les instructions de réglage.

- TRIM DE DIRECTION: corrige les problèmes de direction causés par le moteur et la transmission. Agir légèrement sur le trim pour corriger les variations de vitesse indésirables. Si une variation de vitesse apparaît pour l'une ou l'autre des chenilles, le char ne pourra pas pivoter correctement.

- LAMPES TEMOINS: En fonction des mouvements de manche, les lampes témoins verte, orange et rouge indiquent les mouvements du char. Se reporter au tableau. Durant les pivotements, les témoins des chenilles gauche et droite doivent être opposés.

sind mit der DMD-Steuereinheit kompatibel. Neuere Modelle von Sanwa, KO, JR, ACOMS sind mit gewissen Einschränkungen verwendbar.

《PRÉCAUTIONS RELATIVES A L'UNITÉ DMD》

L'unité DMD est conçue pour fonctionner avec un ensemble RC deux voies. Un récepteur quatre voies n'est pas utilisable. Tous les ensembles Tamiya et Futaba deux voies sont compatibles avec l'unité DMD. Les nouveaux modèles Sanwa, KO, JR et Acoms (Techniplus) sont également utilisables sauf exception.

Tamiya schließt jegliche Haftung für Schäden aus, welche durch fehlerhaften Anschluß verursacht wurden.

- Ne pas utiliser de porte-piles réception 6V pour alimenter le récepteur ou l'unité DMD. Un branchement incorrect du récepteur, de l'unité DMD et de la batterie peut endommager les composants électroniques. Le récepteur doit être alimenté via l'unité DMD par d'accus (6V). La responsabilité de Tamiya ne peut être engagée en cas de dommages causés par des branchements incorrects.

stehend an. Wegen unterschiedlicher Zuordnung der Pinbelegung an älteren Empfängern kann es zu einem fehlerhaften Anschluß kommen, welche Elektronik-Bauteile beschädigen kann. Neuere Sanwa-Empfänger (blaues Gehäuse) bedürfen keiner Änderung am Kabel. Entfernen Sie bitte die Lasche am Stecker der DMD-Steuereinheit und schließen Sie diese gemäß Abbildung an.

●A L'ATTENTION DES UTILISATEURS DE RÉCEPTEURS SANWA

Pour utiliser un ancien récepteur Sanwa, il faut utiliser des câbles de conversion Sanwa S disponibles séparément. Enlever le détrompeur du connecteur de l'unité DMD et connecter comme montré ci dessous. Du fait de l'arrangement différent des broches sur les récepteurs anciens, un mauvais branchement pourrait endommager les composants électroniques. Les récepteurs Sanwa actuels (boîtier bleu) ne requièrent pas de câble de conversion. Enlever le détrompeur du connecteur de l'unité DMD et connecter comme montré ci dessous.



作る前にならず  
お読み下さい。

READ BEFORE ASSEMBLY.  
ERST LESEN-DANN BAUEN.  
A LIRE AVANT, ASSEMBLAGE.

★組み立てる前に説明書をよく見て、全体の流れをつかんで下さい。  
★お買い求めの際、または組立の前には必ず内容をお確かめ下さい。万一不良部品、不足部品などがありました場合には、お買い求めの販売店にご相談下さい。  
★小さなビス、ナット類が多く、よく似た形の部品もあります。図をよく見て、ゆっくり確実に組み立てて

下さい。金具部品は少し多めに入っています。予備としてお使い下さい。

●このマークは塗装指示のマークです。このキットに必要な塗料は、3ページの《使用する塗料》を参考にして下さい。

■このマークの指示した部分にはグリスをさして下さい。

★Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly.

★There are many small screws, nuts and similar parts. Assemble them carefully referring to the drawings. To prevent trouble and finish the model with good performance, it is necessary to assemble each step exactly as shown.

● This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors (refer to page 3).

■ Apply grease to the places shown by this mark. Apply grease first, then assemble.

★Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben.

★Viele kleine Schrauben und Muttern etc. müssen genau der Anleitung nach eingebaut werden. Exaktes Bauen bringt ein gutes Modell mit bester Leistung.

● Dieses Zeichen gibt die Tamiya Farbnummern an (siehe Seite 3).

■ Stellen mit diesem Zeichen erst fetten, dann zusammenbauen.

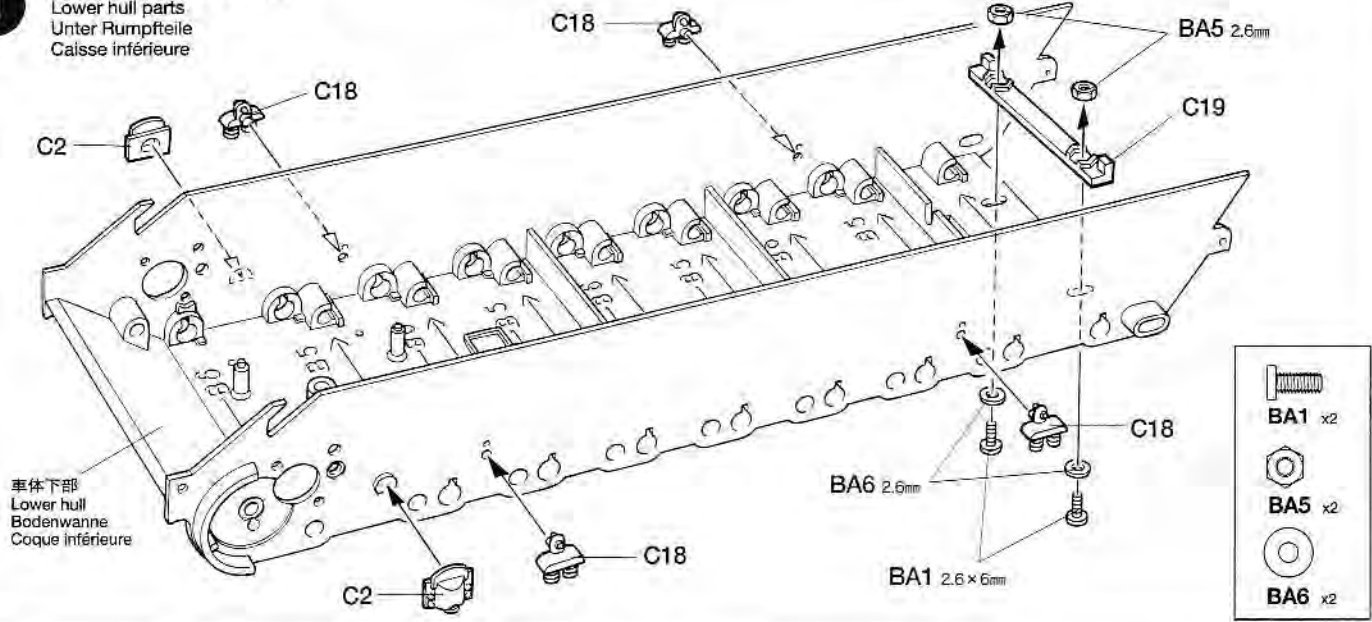
★Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage.

★Il y a beaucoup de petites vis, d'écrous et de pièces similaires. Les assembler soigneusement en se référant aux dessins. Pour éviter les erreurs suivre les stades du montage dans l'ordre indiqué.

● Ce signe indique la référence de la peinture TAMIYA à utiliser (voir page 3).

■ Graisser d'abord, assembler ensuite.

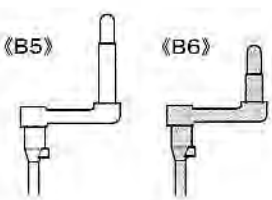
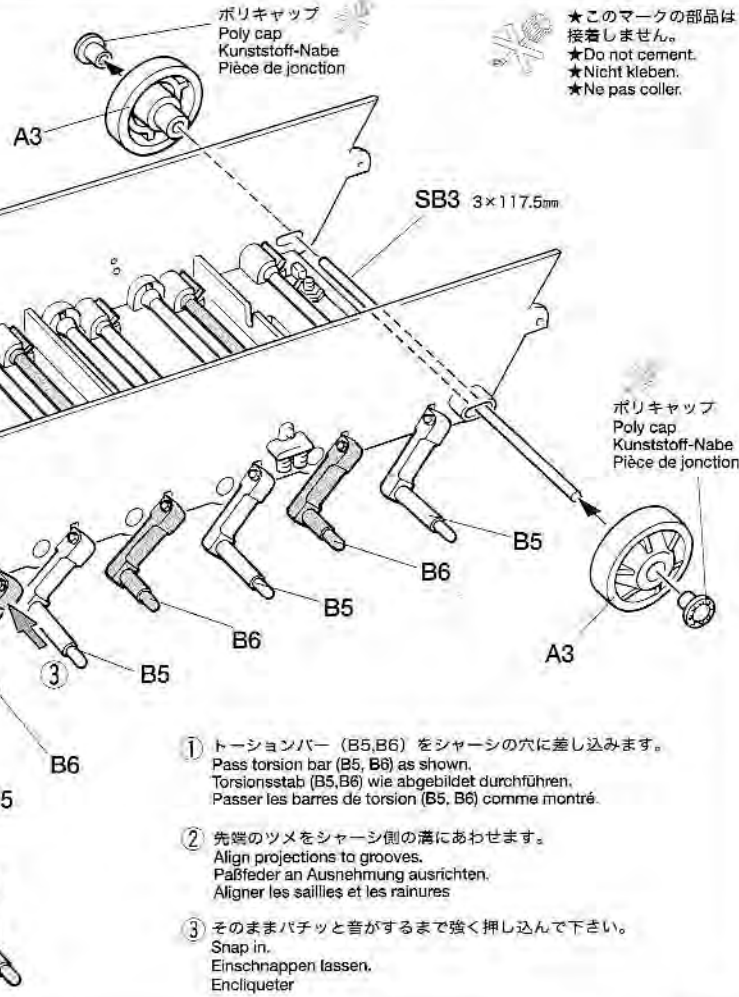
1 《車体下部部品のとりつけ》  
Lower hull parts  
Unter Rumpfteile  
Caisse inférieure



2 《トーションバーのとりつけ》  
Torsion bar  
Drehstabfeder  
Barre de torsion

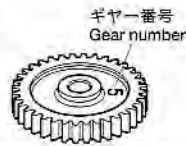
★右側も同様にとりつけます。  
★Same as left side.  
★Genau wie links.  
★Idem qu'à gauche

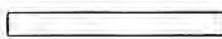







★B5とB6はシャーシに描かれた番号に従って交互にとりつけてください。  
★Attach B5 and B6 as shown. Note numbers.  
★Bringen Sie B5 und B6 wie abgebildet an. Achten Sie auf die Zahlen.  
★Fixer B5 et B6 comme montré. Noter les numéros.



- 1 トーションバー (B5, B6) をシャーシの穴に差し込みます。  
Pass torsion bar (B5, B6) as shown.  
Torsionsstab (B5, B6) wie abgebildet durchführen.  
Passer les barres de torsion (B5, B6) comme montré.
- 2 先端のツメをシャーシ側の溝にあわせて。  
Align projections to grooves.  
Paßfeder an Ausnehmung ausrichten.  
Aligner les saillies et les rainures
- 3 そのままパチッと音がするまで強く押し込んで下さい。  
Snap in.  
Einschnappen lassen.  
Encliqueter

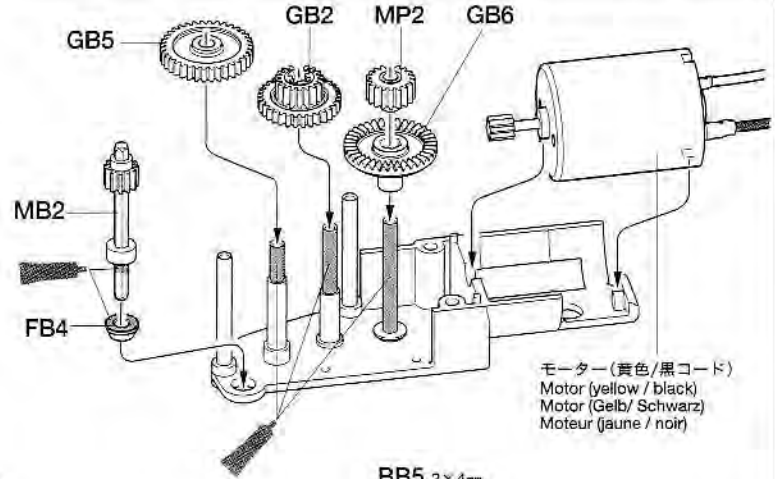
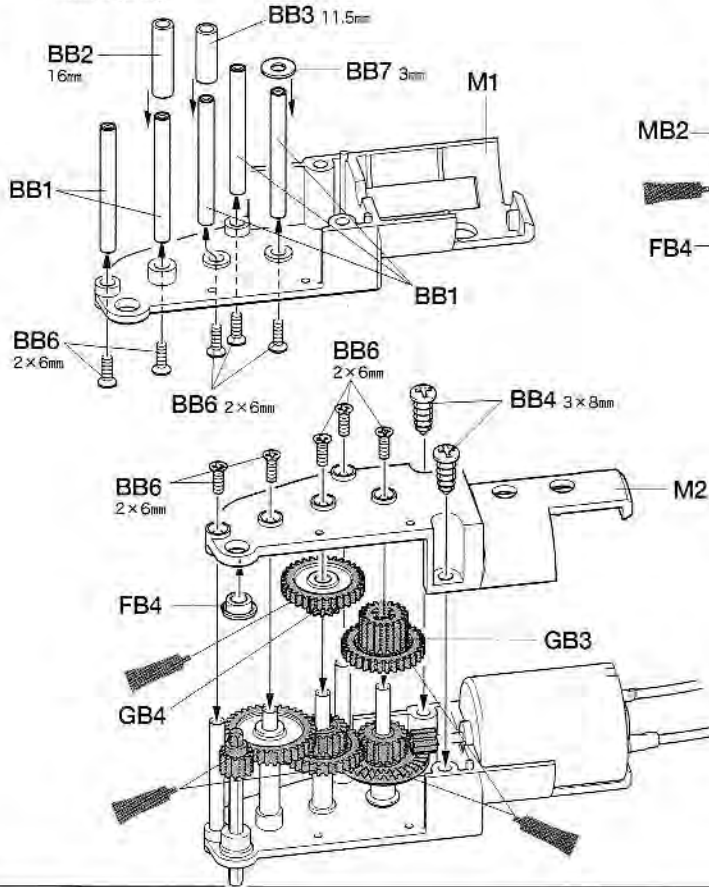
★ギヤボックスの組み立てにはギヤボックス袋詰(青いビニール袋)を使用します。また、ギヤは形が似ています。ギヤの番号をよく見てとりつけて下さい。  
 ★Note gear number.  
 ★Achten Sie auf die Nummern der Zahnräder.  
 ★Noter le numéro de pignon



 BB1 x10	 BB2 x2	 BB3 x2
 BB4 x4	 BB5 x8	 BB6 x20
 BB7 x2	 FB4 x4	

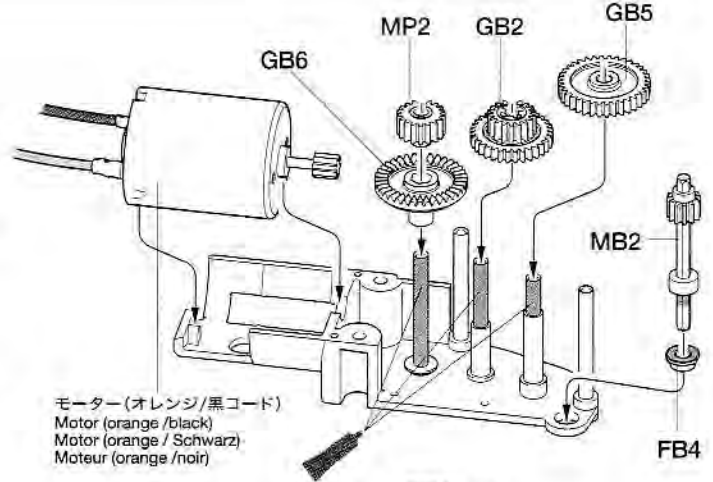
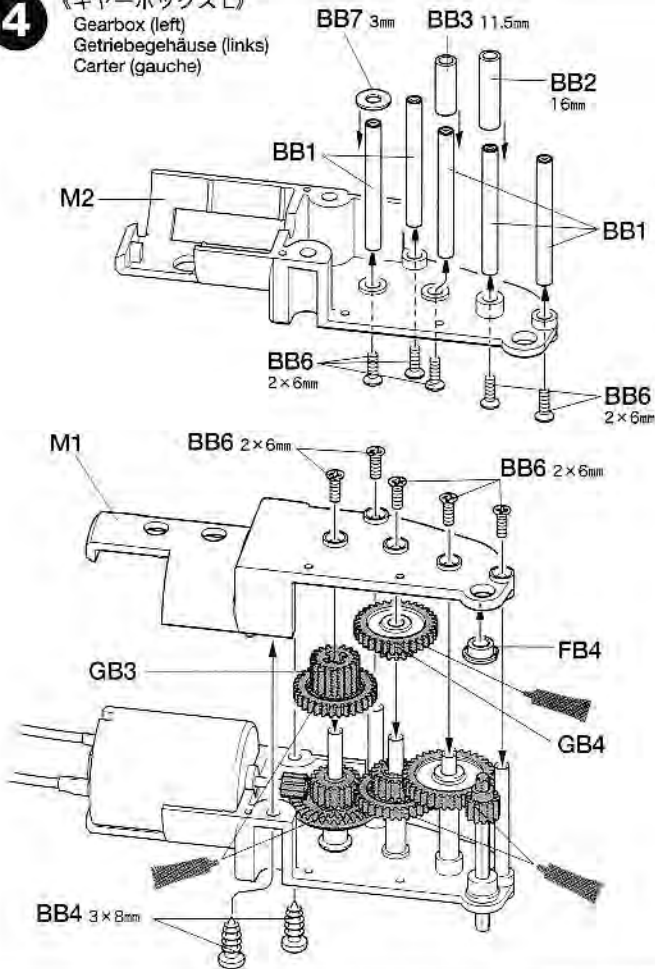
3 《ギヤボックスR》

Gearbox (right)  
 Getriebegehäuse (rechts)  
 Carter (droit)



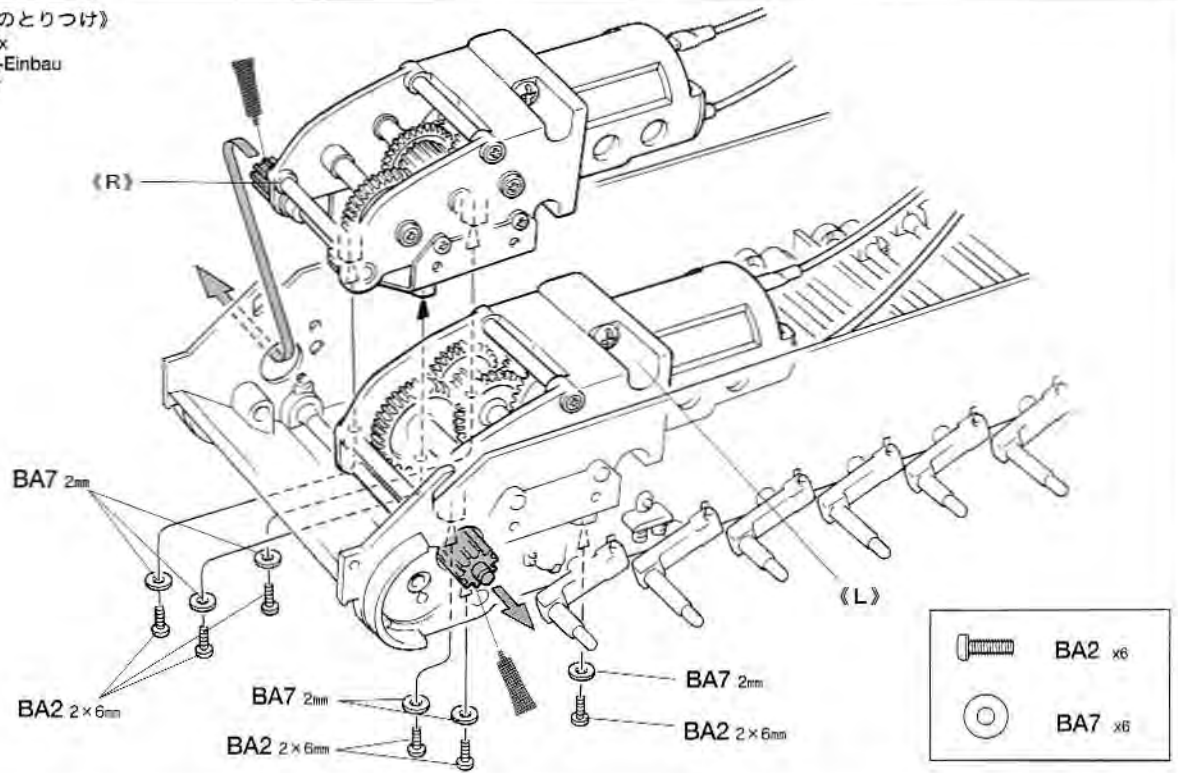
4 《ギヤボックスL》

Gearbox (left)  
 Getriebegehäuse (links)  
 Carter (gauche)

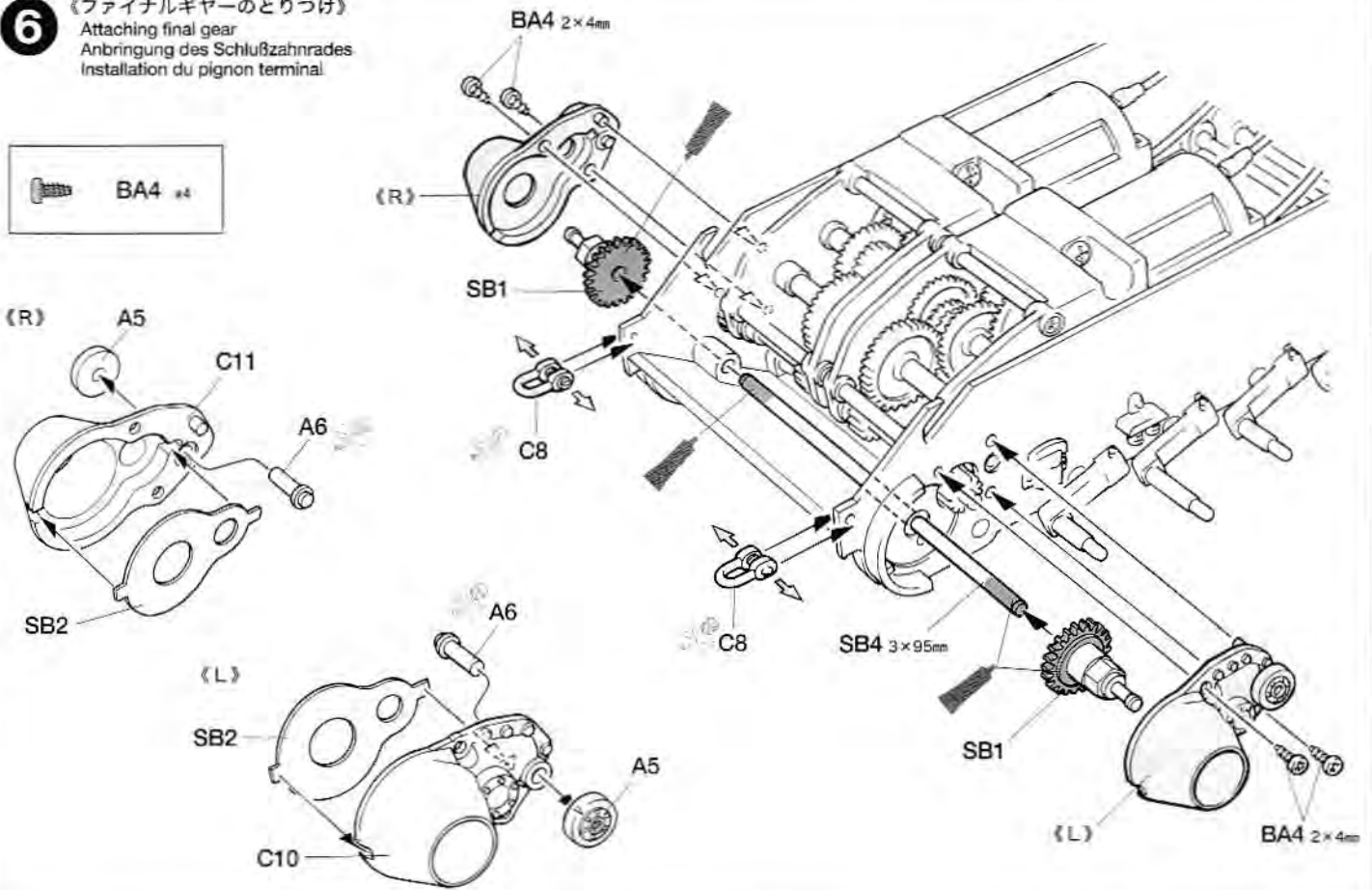
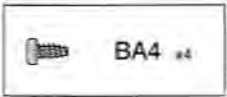


**5**

## 《ギヤボックスのとりつけ》

Attaching gearbox  
Getriebegehäuse-Einbau  
Fixation du carter**6**

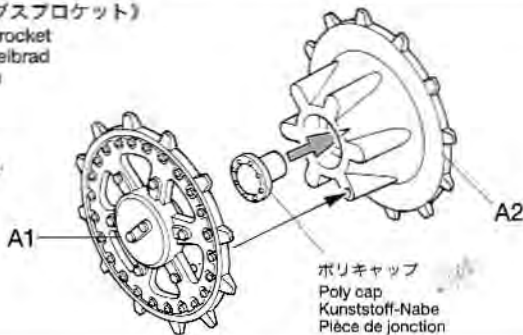
## 《ファイナルギヤのとりつけ》

Attaching final gear  
Anbringung des Schlußzahnrades  
Installation du pignon terminal**7**

## 《ドライブスプロケット》

Drive sprocket  
Kettentreibrad  
Barbotin

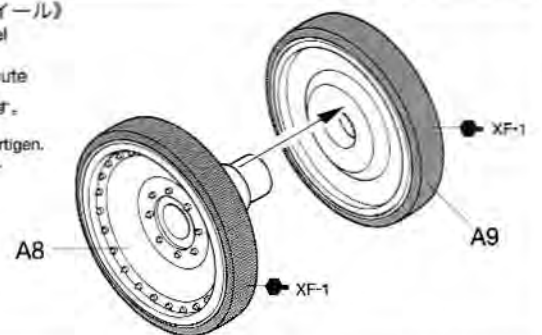
- ★2個作ります。
- ★Make 2.
- ★2 Satz anfertigen.
- ★Faire 2 jeux.



## 《ロードホイール》

Road wheel  
Lauftrad  
Roue de route

- ★8個作ります。
- ★Make 8.
- ★8 Satz anfertigen.
- ★Faire 8 jeux.

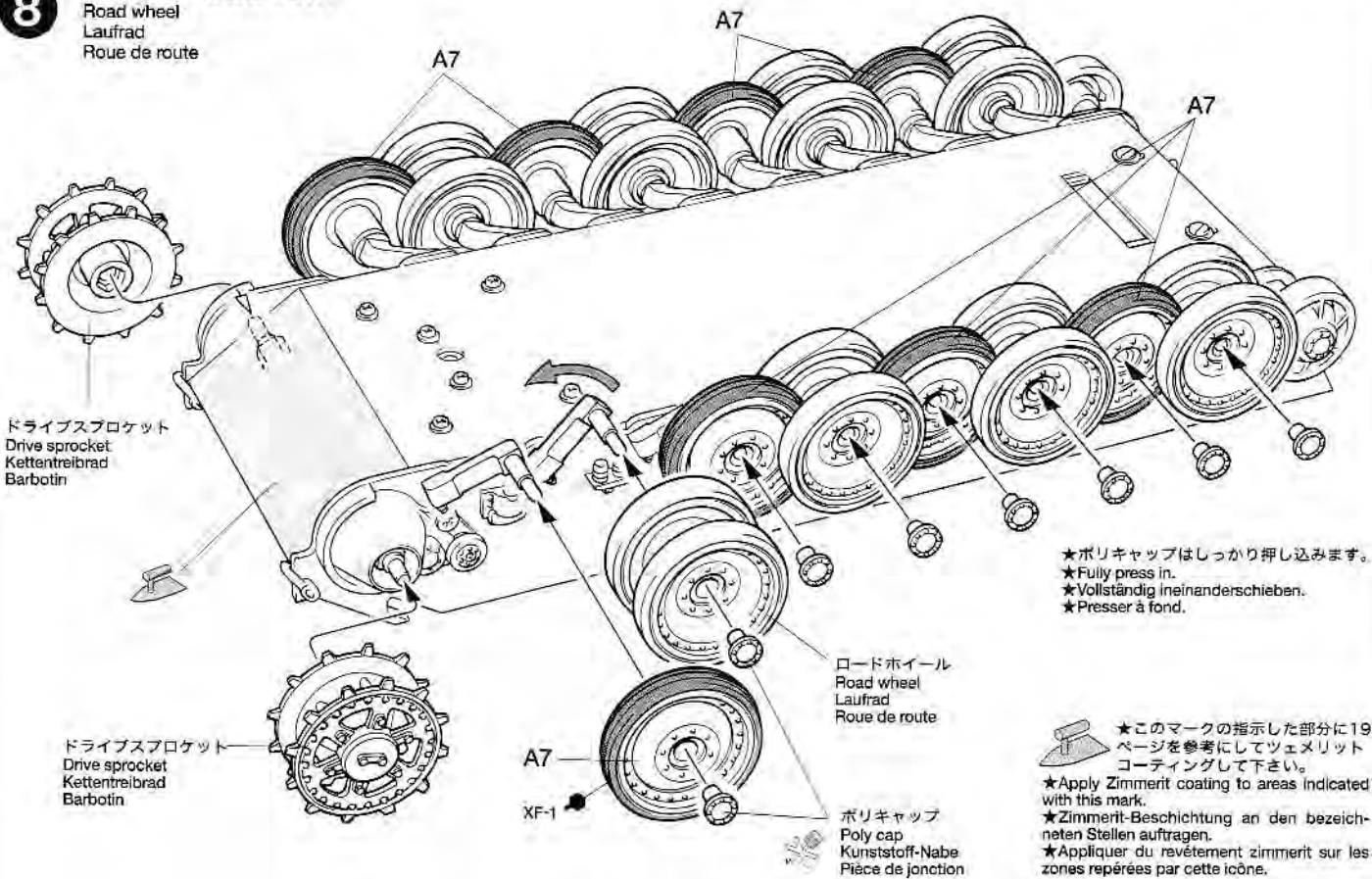




8

## 《ロードホイールのとりつけ》

Road wheel  
Lauftrad  
Roue de route



ドライブスプロケット  
Drive sprocket  
Kettentreibrad  
Barbotin

ドライブスプロケット  
Drive sprocket  
Kettentreibrad  
Barbotin

A7

XF-1

ロードホイール  
Road wheel  
Lauftrad  
Roue de route

ポリキャップ  
Poly cap  
Kunststoff-Nabe  
Pièce de jonction

★ポリキャップはしっかり押し込みます。  
★Fully press in.  
★Vollständig ineinanderschieben.  
★Presser à fond.

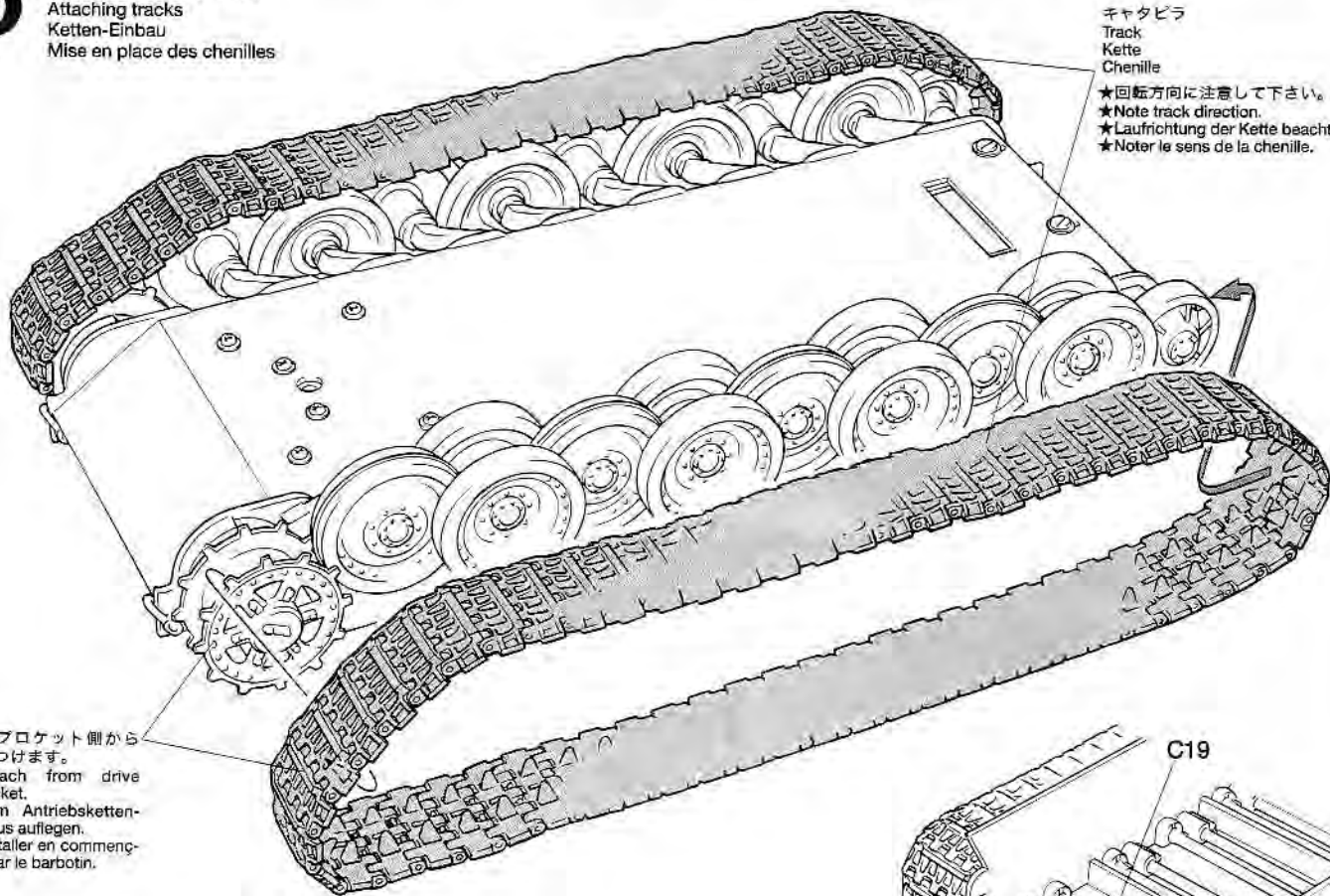


★このマークの指示した部分に19ページを参考にしてツェメリットコーティングして下さい。  
★Apply Zimmerit coating to areas indicated with this mark.  
★Zimmerit-Beschichtung an den bezeichneten Stellen auftragen.  
★Appliquer du revêtement zimmerit sur les zones repérées par cette icône.

9

## 《キャタピラのとりつけ》

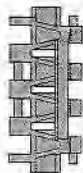
Attaching tracks  
Ketten-Einbau  
Mise en place des chenilles



キャタピラ  
Track  
Kette  
Chenille

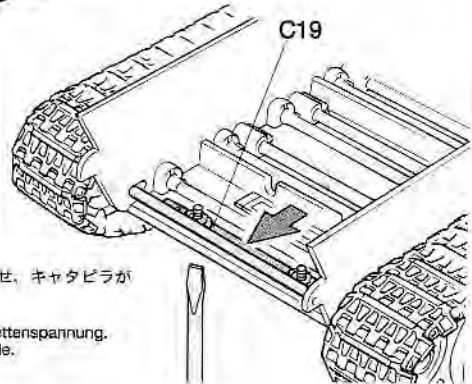
★回転方向に注意して下さい。  
★Note track direction.  
★Laufrichtung der Kette beachten.  
★Noter le sens de la chenille.

★スプロケット側からとりつけます。  
★Attach from drive sprocket.  
★Vom Antriebskettenrad aus auflegen.  
★Installer en commençant par le barbotin.



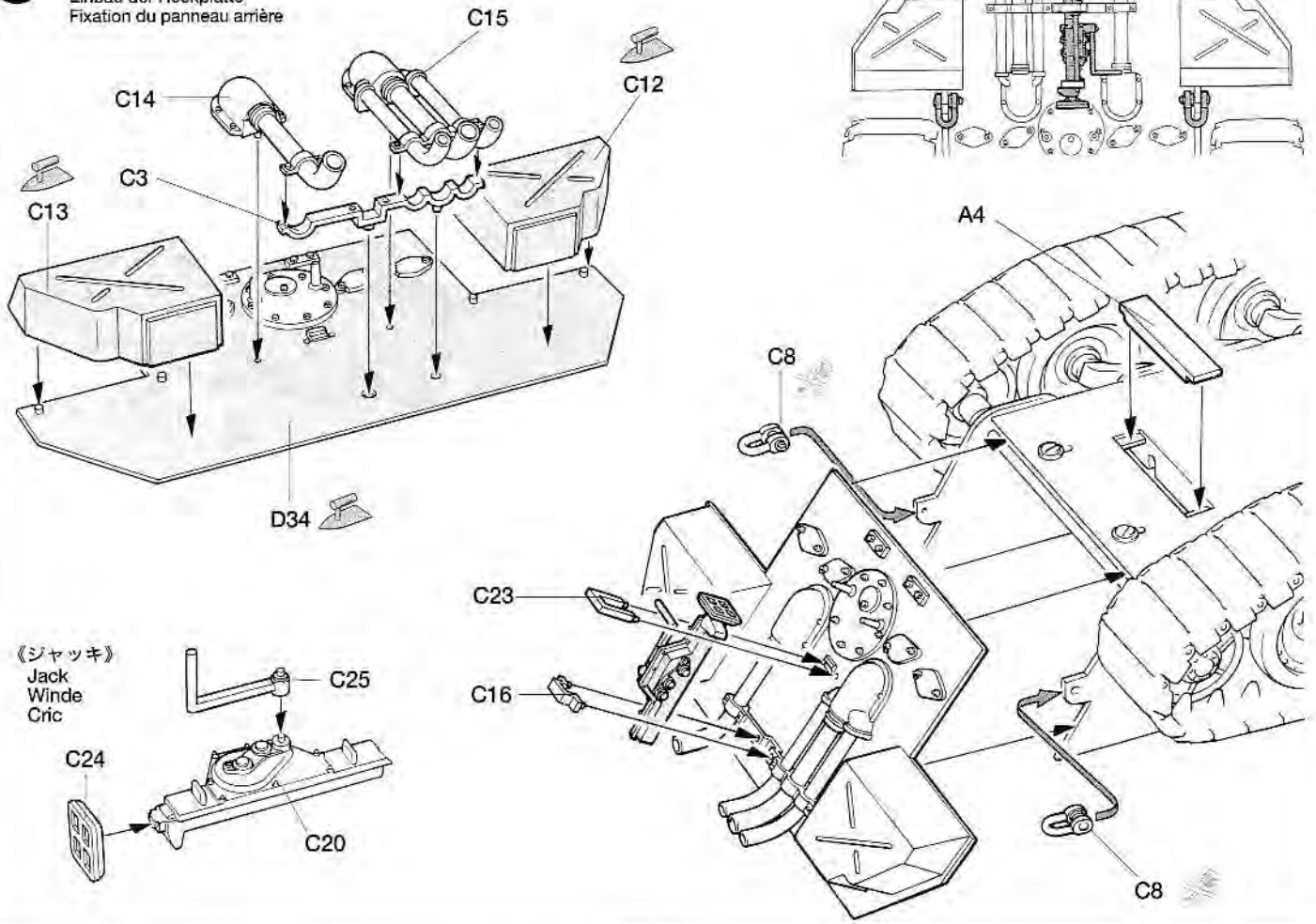
★キャタピラがこわれたり、切れたりしたら13ページを参考に予備キャタピラを使って補修できます。  
★Use spare track links when tracks are damaged.  
★Bei Beschädigung der Ketten Ersatzkettenglieder einsetzen.  
★Utiliser les maillons de rechange pour réparer une chenille endommagée.

★C19を矢印の方向へいっぱいまで移動させ、キャタピラが張った状態にしてビスを締め込みます。  
★Move C19 and adjust track tension.  
★Verschieben Sie C19 zum Einstellen der Kettenspannung.  
★Déplacer C19 et régler la tension de chenille.



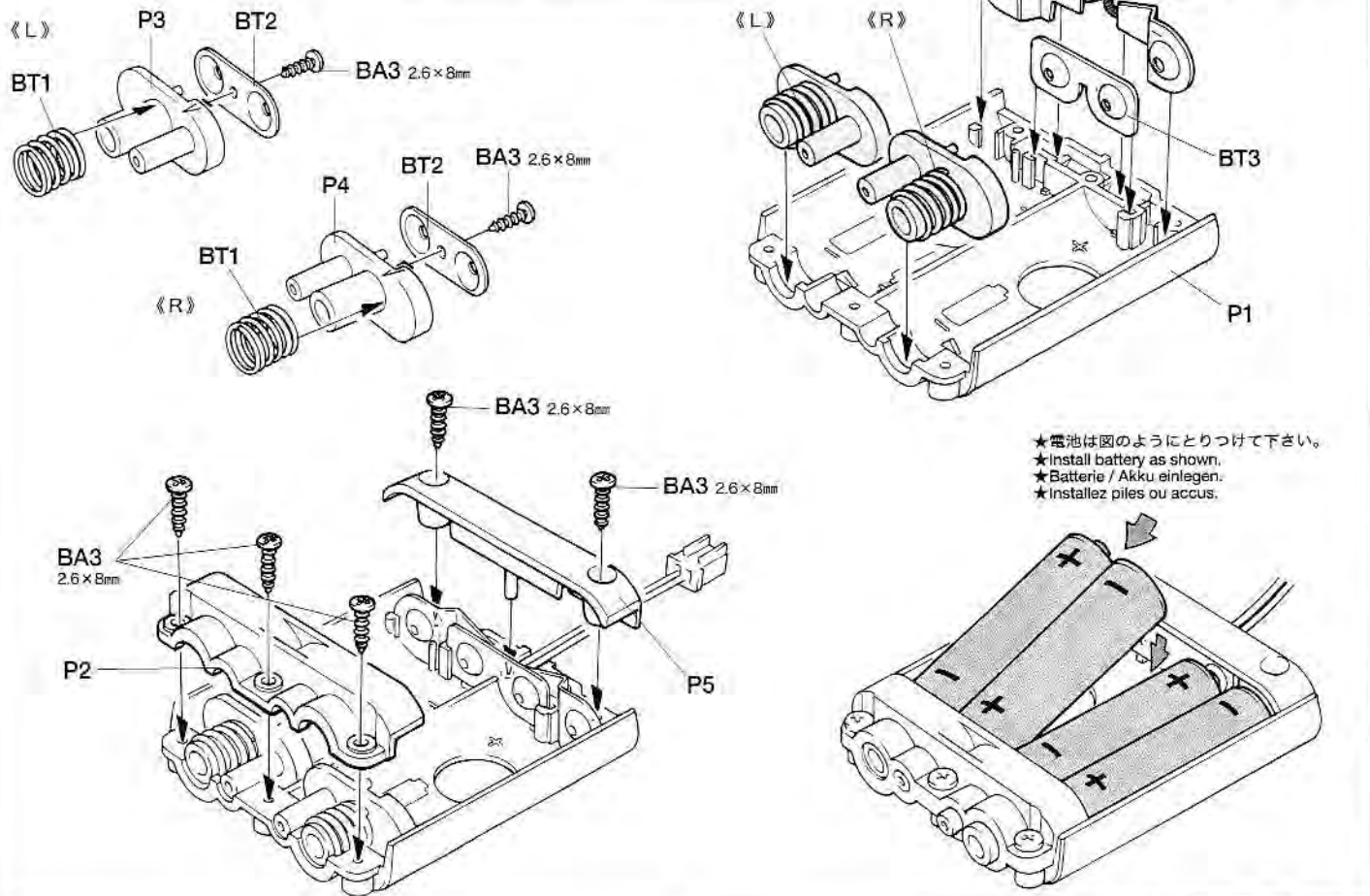
10

《リヤパネルのとりつけ》  
 Attaching rear panel  
 Einbau der Heckplatte  
 Fixation du panneau arrière



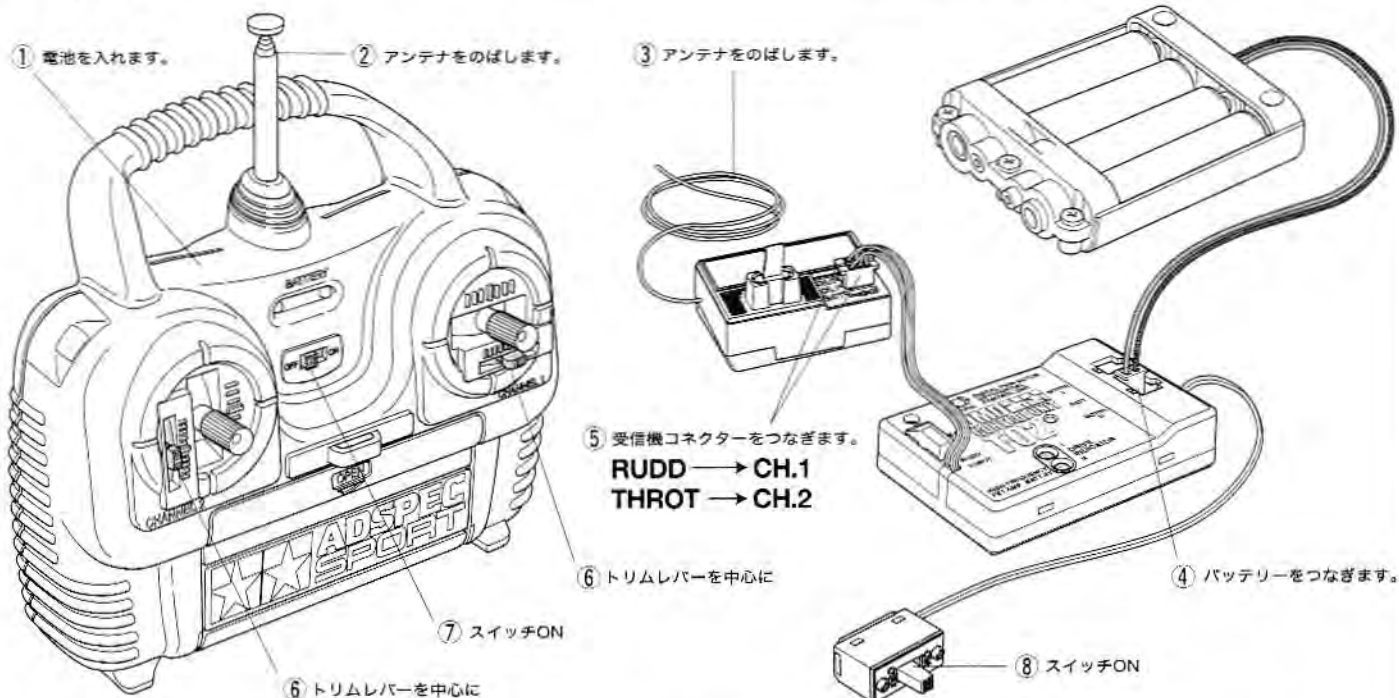
11

《バッテリーケースのくみだて》  
 Battery case  
 Batteriegehäuse  
 Boîtier piles



**12** 《DMDコントロールユニットのセッティング》  
DMD control unit  
DMD Steuereinheit  
Unité DMD

★番号の順番にDMDコントロールユニットのセッティングを行います。  
★Follow direction in numbered order.  
★Die Anweisungen in Reihenfolge der Numerierung ausführen.  
★Sulvire les instructions dans l'ordre indiqué.



Checking R/C equipment (DMD)

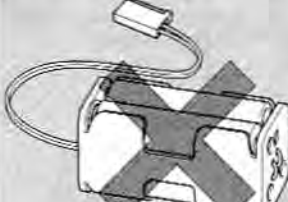
- ① Install battery.
- ② Extend antenna.
- ③ Loosen and extend.
- ④ Connect charged battery.
- ⑤ Connect receiver cable.
- ⑥ Trims at neutral.
- ⑦ Switch on.
- ⑧ Switch on.

Kontrolle der RC-Ausrüstung (DMD)

- ① Batterien einlegen
- ② Antenne ausziehen
- ③ Abwickeln und langziehen
- ④ Geladenen Akku anschließen
- ⑤ Empfänger kabel einstecken
- ⑥ Trimmhebel auf neutral
- ⑦ Einschalten
- ⑧ Einschalten

Vérification de l'équipement RC (DMD)

- ① Installer les batteries
- ② Déployer l'antenne
- ③ Dérouler et étendre
- ④ Connecter un pack chargé
- ⑤ Connecter le câble du récepteur
- ⑥ Trims au neutre
- ⑦ Allumer
- ⑧ Allumer



**注意**..... ●受信機に、受信機用の電池(6V)を絶対に接続しないで下さい。故障、破壊の原因になります。くわしくは、5ページの《DMDコントロールユニット使用上の注意》をお読み下さい。

**CAUTION**..... ●Do not connect a 6V receiver battery pack to the receiver. Improper connection may result in damage to the electronic components. Refer to P5 for installing DMD Unit.


**VORSICHT!**..... ●Schließen Sie keinen 6-Volt Empfänger-Batteriepack an den Empfänger an. Ein fehlerhafter Anschluß kann elektronische Bauelemente zerstören. Beachten Sie bezüglich des Einbaus der DMD-Einheit Seite 5.

**CAUTION**..... ●Ne pas connecter de boîtier d'accus de réception au récepteur. Un mauvais branchement peut endommager les éléments électroniques. Se reporter à la page 5 pour l'installation de l'unité DMD.

**13** 《DMDコントロールユニットの調整》  
DMD control unit (2)  
DMD Steuereinheit (2)  
Unité DMD (2)


★必ず順番に従って操作をして下さい。  
★Proceed in numbered order. (Steer stick with full)  
★Auf nummerierte Reihenfolge achten. (Mit Vollausschlag steuern)  
★Procéder dans l'ordre numérique. (manche à fond)

**1** セットボタンを押します。  
Push set button.  
Einstellknopf drücken.  
Appuyer sur le bouton de réglage.




★緑点滅から、緑、赤、オレンジの交互点滅。  
★Alternate flashing green, red then orange.  
★Abwechselnd grün, rot und orange blinkend.  
★Clignotement alterné vert, rouge puis orange.

**2** 左側スティックを上いきります。  
Steer left stick to up.  
Linken Knüppel nach links auslenken.  
Amener le manche gauche vers le haut.




★緑、赤、オレンジ、の交互点滅。  
★Alternate flashing green, red then orange.  
★Abwechselnd grün, rot und orange blinkend.  
★Clignotement alterné vert, rouge puis orange.

**3** 左側スティックを下いきります。  
Steer left stick to down.  
Linken Knüppel nach unten auslenken.  
Amener le manche gauche vers le bas.




★2と同じ点滅。  
★Alternate flashing green, red then orange.  
★Abwechselnd grün, rot und orange blinkend.  
★Clignotement alterné vert, rouge puis orange.

**4** 右側スティックを右いきります。  
Steer right stick to right.  
Rechten Knüppel nach rechts auslenken.  
Amener le manche droit vers la droite.



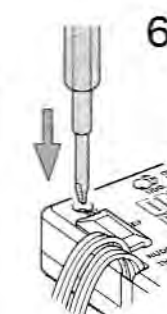
★2と同じ点滅。  
★Alternate flashing green, red then orange.  
★Abwechselnd grün, rot und orange blinkend.  
★Clignotement alterné vert, rouge puis orange.

**5** 右側スティックを左いきります。  
Steer right stick to left.  
Rechten Knüppel nach links auslenken.  
Amener le manche droit vers la gauche.



★緑交互点滅  
★Alternate flashing with green  
★Blinkt abwechselnd in grün.  
★Clignotement vert.

**6** セットボタンを押して完了です。  
Push set button (all set).  
Einstellknopf drücken (alles eingestellt).  
Appuyer sur le bouton de réglage (réglage terminé).

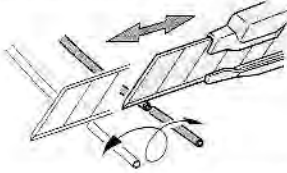


★緑点滅  
★Alternate flashing with green  
★Blinkt abwechselnd in grün.  
★Clignotement vert.

# 14 《アンテナのとりつけ》

Attaching antenna  
Verlegen der Antenne  
Fixation de l'antenne

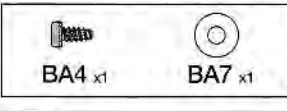
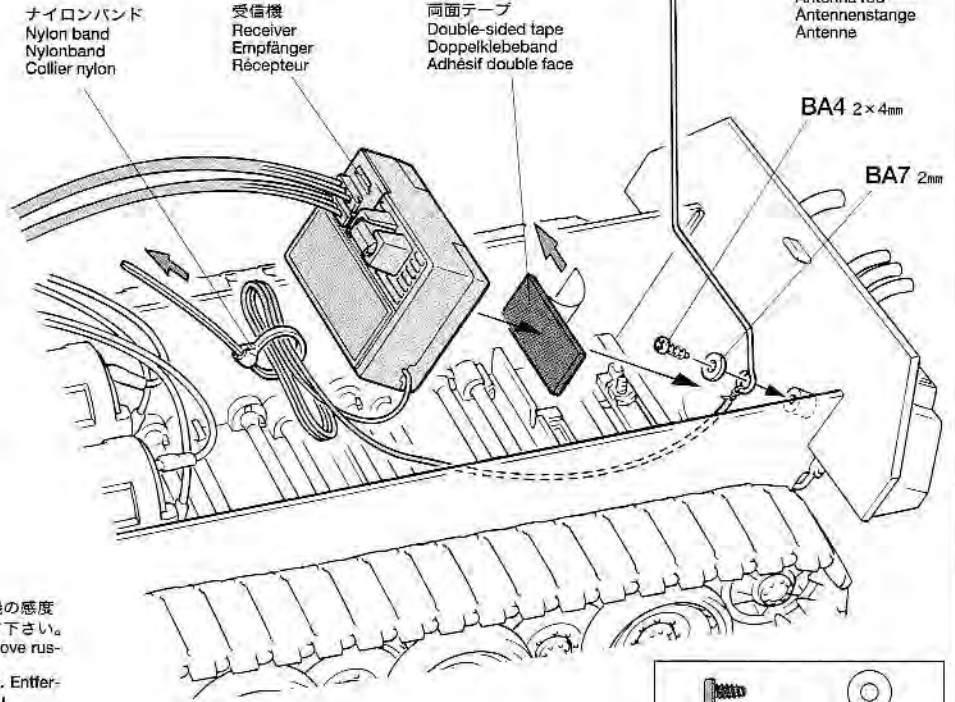
- ① カッターなどでアンテナコード表面のチューブを1.5cm程むきとります。  
Remove vinyl from antenna cord (1.5cm).  
Entfernen Sie die Isolierung vom Antennendraht auf ca. 1,5cm Länge.  
Dénuder le câble d'antenne sur 1,5cm.



- ② コードをよじり、アンテナに結びます。  
Secure antenna cable to antenna as shown.  
Das Antennenkabel wie abgebildet festmachen.  
Fixer le câble à l'antenne comme montré.



- ★アンテナコードのチューブをむいた部分がさびると受信機の感度が悪くなります。新しくチューブをむいて、とりつけ直して下さい。
- ★Rusty cable will lower the performance of the receiver. Remove rusty portions and secure again.
- ★Oxydierte Kabel verringern die Reichweite des Empfängers. Entfernen Sie das oxydierte Stück und befestigen Sie das Kabel neu.
- ★Un cable oxydé amoindrit les performances du récepteur. Enlever les parties oxydées et fixer à nouveau.



# 15 《メカの搭載》

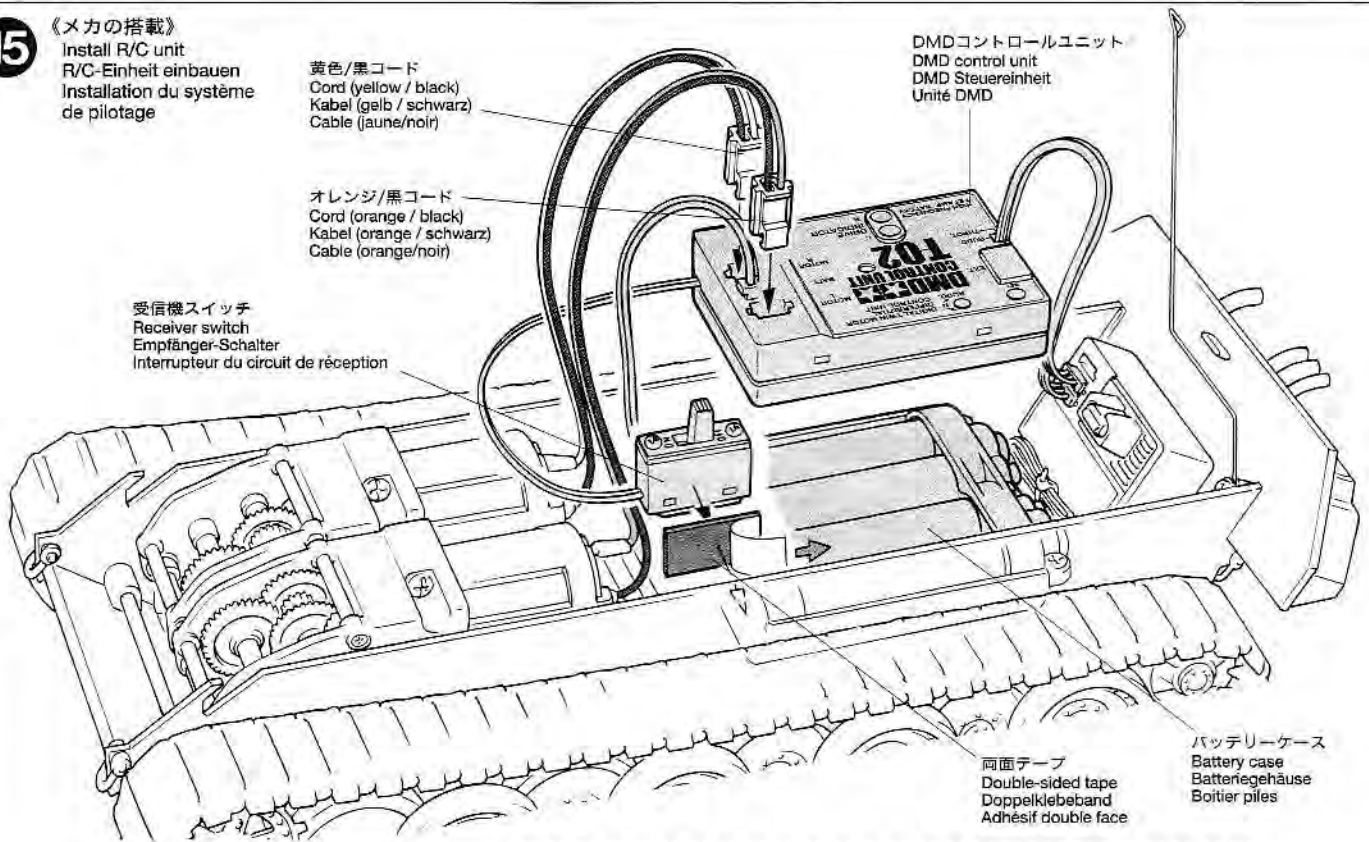
Install R/C unit  
R/C-Einheit einbauen  
Installation du système de pilotage

黄色/黒コード  
Cord (yellow / black)  
Kabel (gelb / schwarz)  
Cable (jaune/noir)

オレンジ/黒コード  
Cord (orange / black)  
Kabel (orange / schwarz)  
Cable (orange/noir)

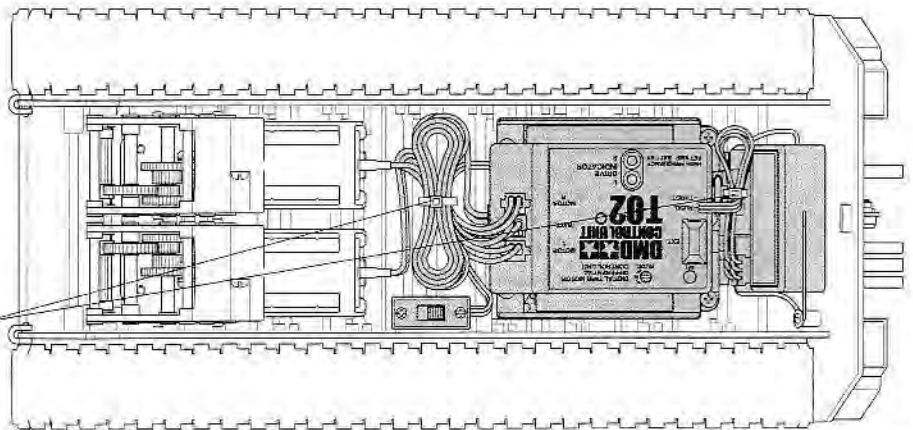
受信機スイッチ  
Receiver switch  
Empfänger-Schalter  
Interrupteur du circuit de réception

DMDコントロールユニット  
DMD control unit  
DMD Steuereinheit  
Unité DMD

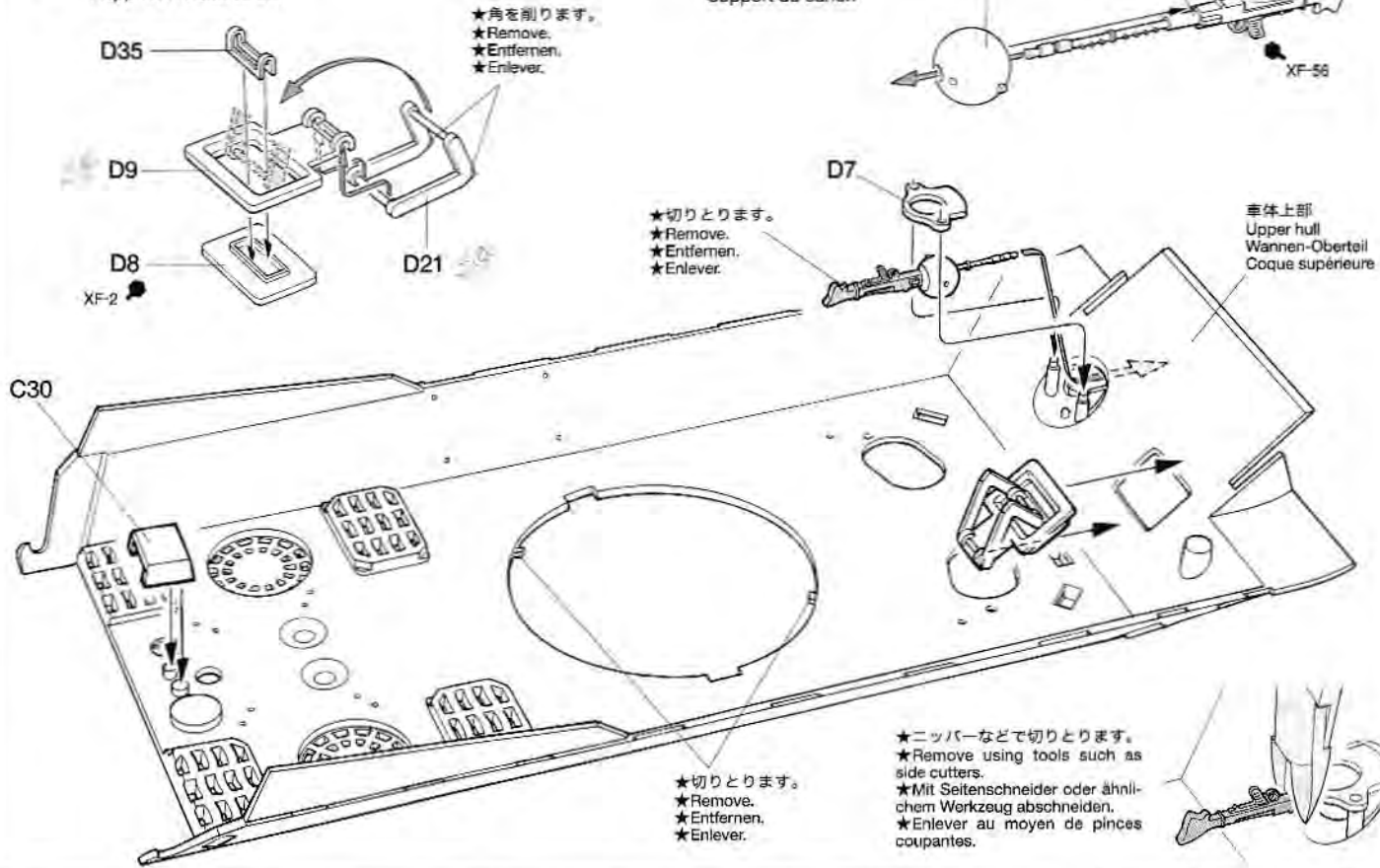


《各メカの搭載位置》  
R/C unit  
R/C-Einheit einbauen  
Système de pilotage

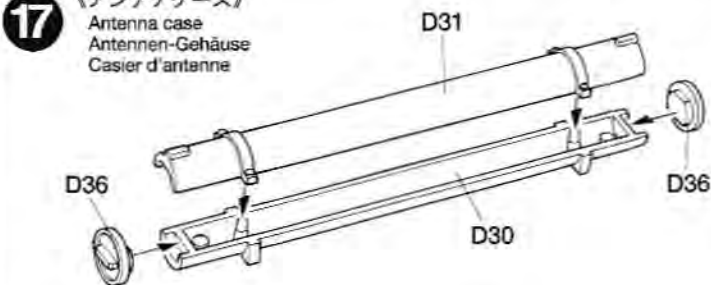
- ★ナイロンバンドで束ねます。
- ★Hold using nylon band.
- ★Kabel mit Nylonband zusammenbinden.
- ★Maintenir les fils en place avec un collier nylon.



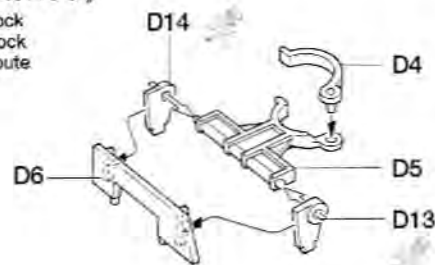
**16** 《視察用ハッチ》  
Observer hatch  
Beobachterluke  
Trappe de l'observateur



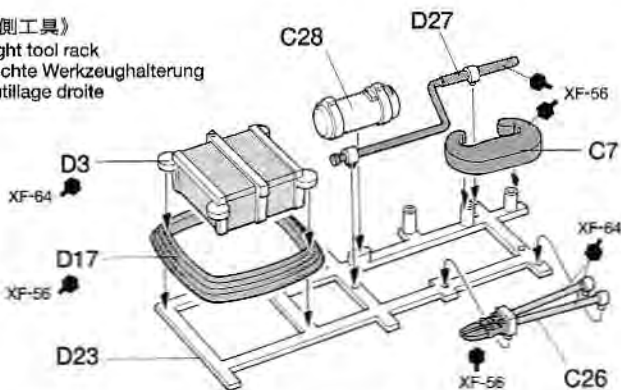
**17** 《アンテナケース》  
Antenna case  
Antennen-Gehäuse  
Casier d'antenne



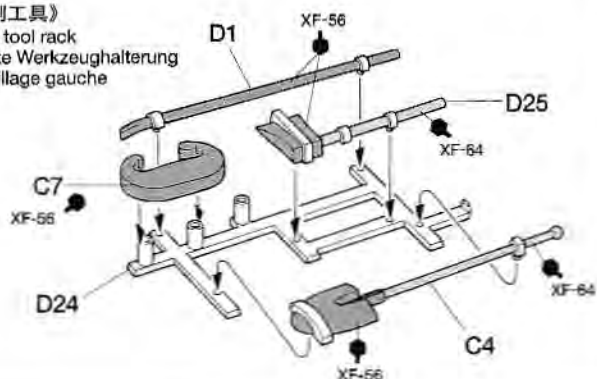
《ガントラベルロック》  
Gun travel lock  
Rohrlagerblock  
Chaise de route



《右側工具》  
Right tool rack  
Rechte Werkzeughalterung  
Outillage droite



《左側工具》  
Left tool rack  
Linke Werkzeughalterung  
Outillage gauche



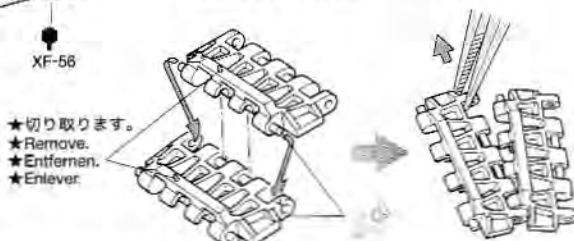
**18** 《牽引用ワイヤー》  
Wire rope  
Stahlseil  
Cable

★2本作ります。  
★Make 2.  
★2 Satz anfertigen.  
★Faire 2 jeux.



《予備キャタビラ》  
Spare track links  
Ersatz-Kettenglieder  
Mailons de rechange

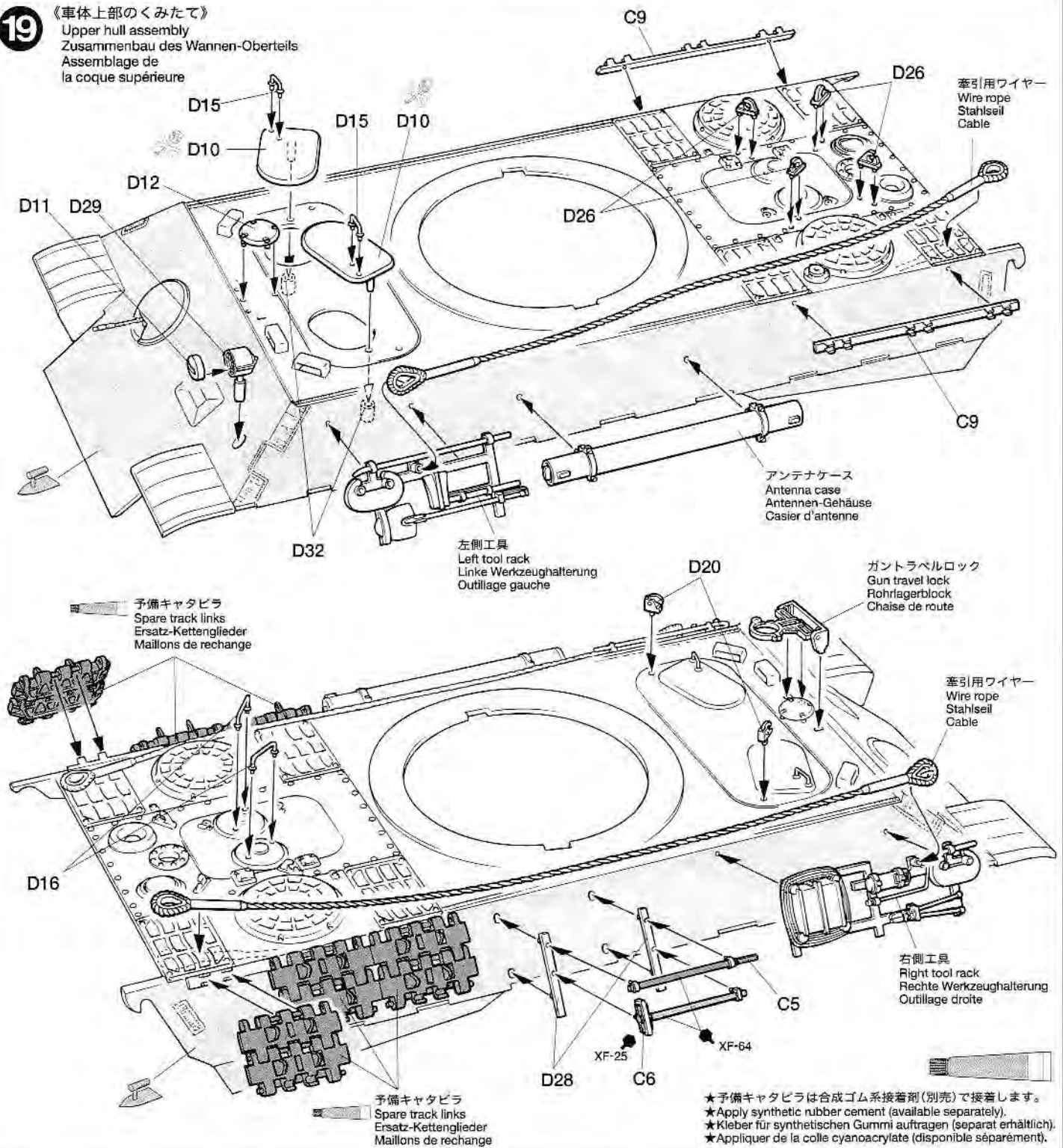
★6個作ります。  
★Make 6.  
★6 Satz anfertigen.  
★Faire 6 jeux.



19

《車体上部のくみ立て》

Upper hull assembly  
Zusammenbau des Wannen-Oberteils  
Assemblage de la coque supérieure

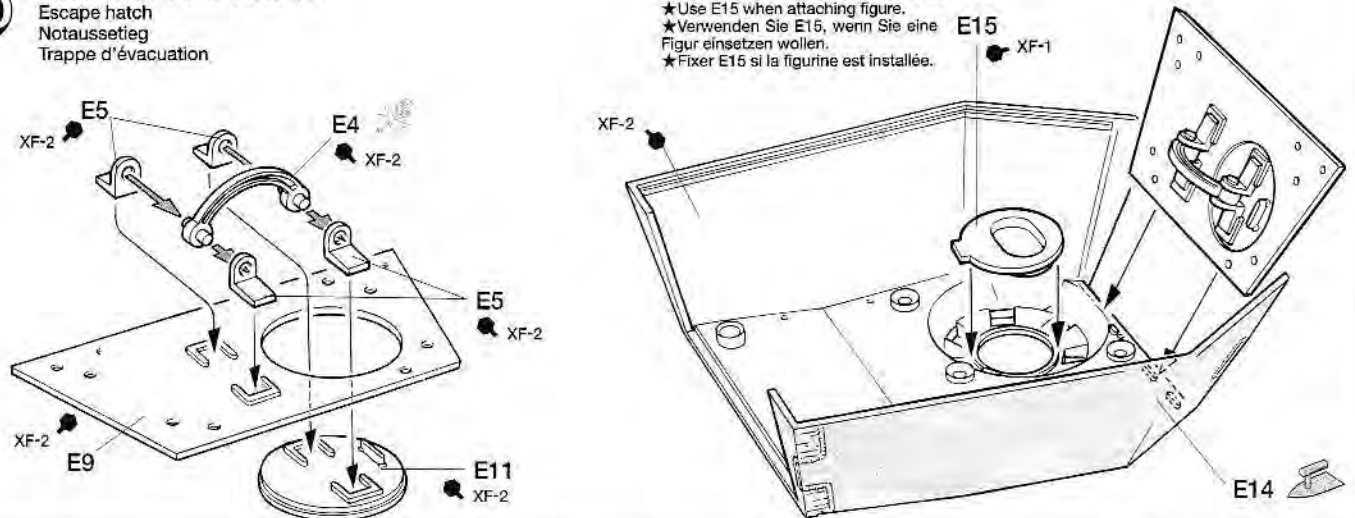


20

《エスケープハッチのくみ立て》

Escape hatch  
Notausstieg  
Trappe d'évacuation

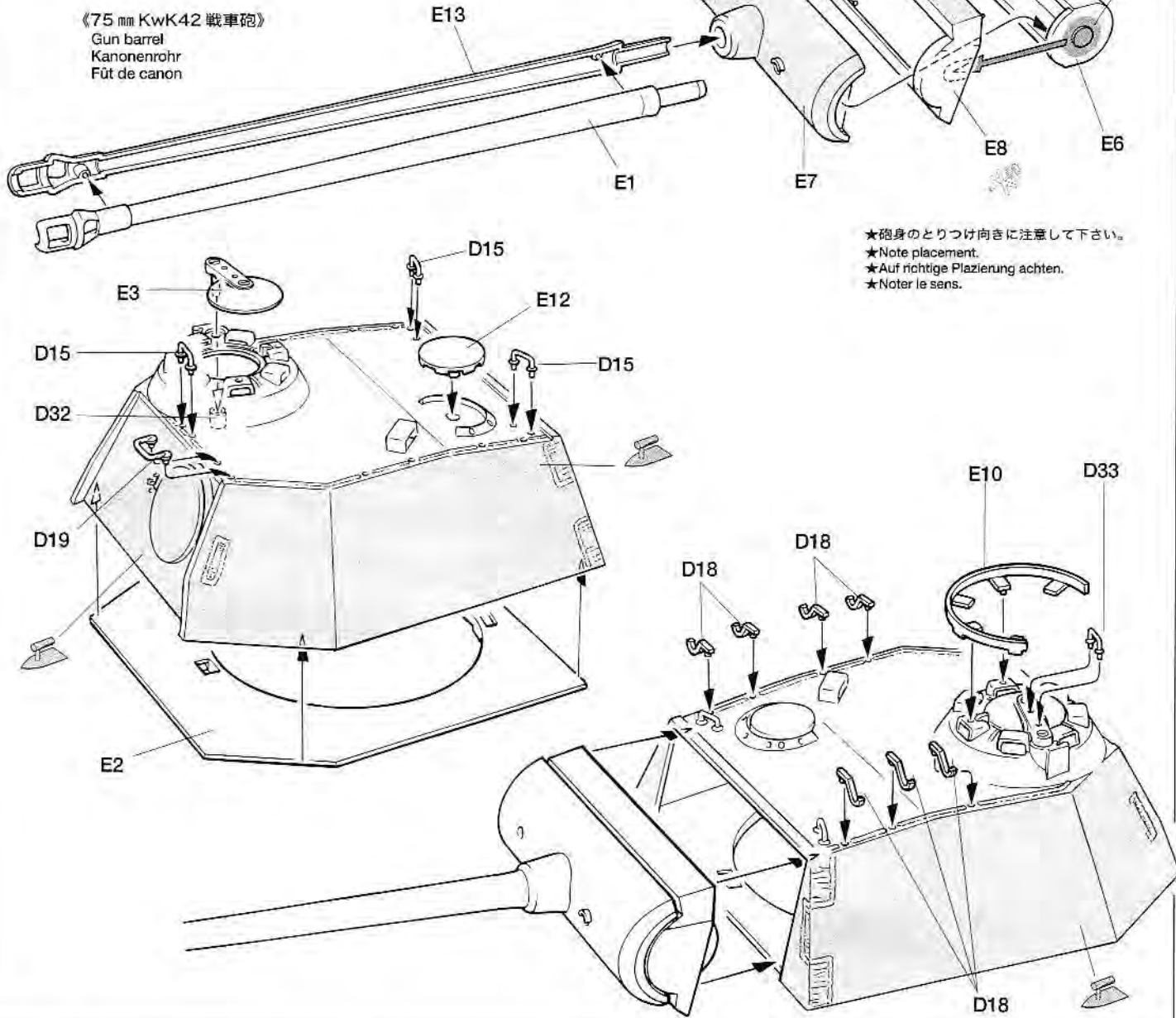
★人形を乗せるときにとりつけます。  
★Use E15 when attaching figure.  
★Verwenden Sie E15, wenn Sie eine Figur einsetzen wollen.  
★Fixer E15 si la figurine est installée.



21

《砲塔のくみため》  
Turret assembly  
Turm-Zusammenbau  
Assemblage de la tourelle

《75 mm KwK42 戦車砲》  
Gun barrel  
Kanonenrohr  
Fût de canon

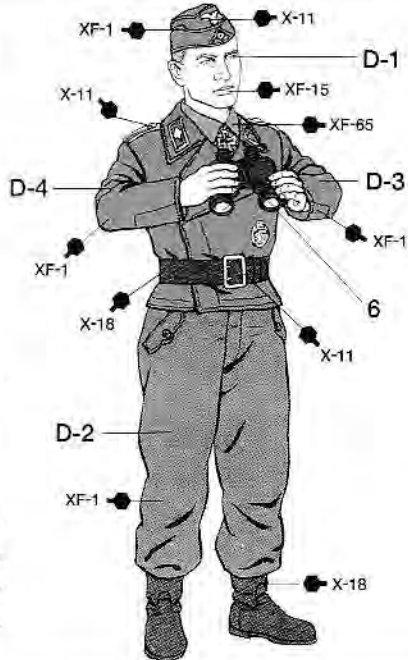
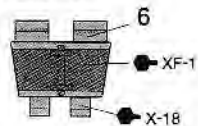


★砲身のとりつけ向きに注意して下さい。  
★Note placement.  
★Auf richtige Platzierung achten.  
★Noter le sens.

22

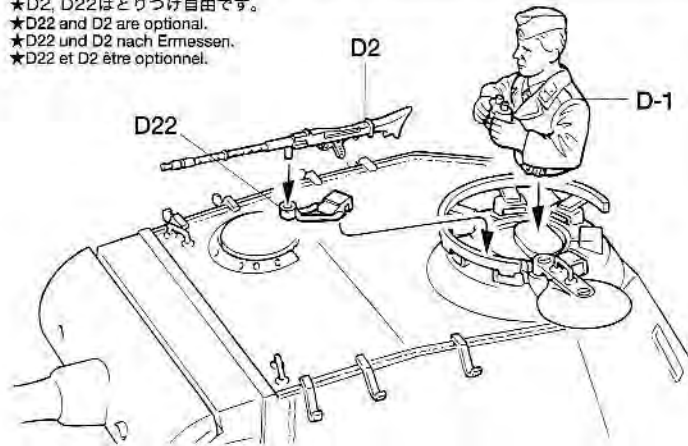
《戦車長》  
Commander  
Kommandeur  
Chef de char

《双眼鏡》  
Binoculars  
Fernglas  
Jumelles

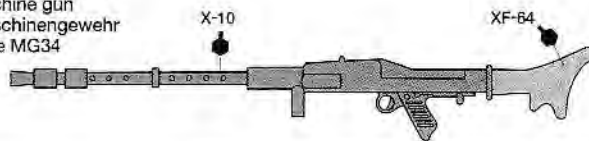


★砲塔に乗せる場合、D-2はとりつけません。  
★Do not attach D-2 when installing figure.  
★D-2 ist beim Einsetzen einer Figur nicht anzubringen.  
★Ne pas fixer D-2 si la figurine est installée.

★D2, D22はとりつけ自由です。  
★D22 and D2 are optional.  
★D22 und D2 nach Ermessen.  
★D22 et D2 être optionnel.

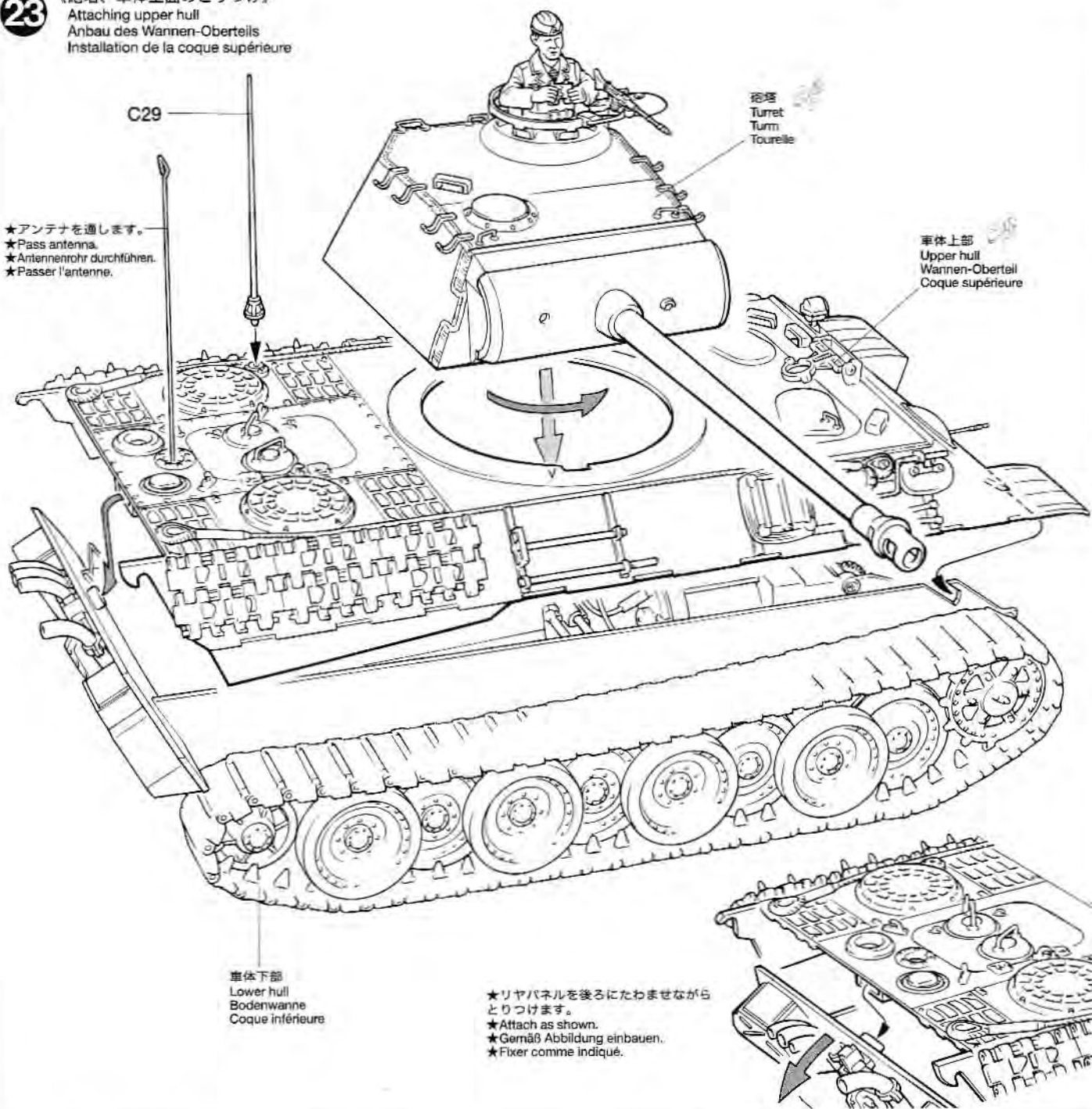


《車載用 MG34 機関銃》  
MG34 machine gun  
MG34 Maschinengewehr  
Mitrailleuse MG34



23

《砲塔、車体上面のとりつけ》  
Attaching upper hull  
Anbau des Wannen-Oberteils  
Installation de la coque supérieure



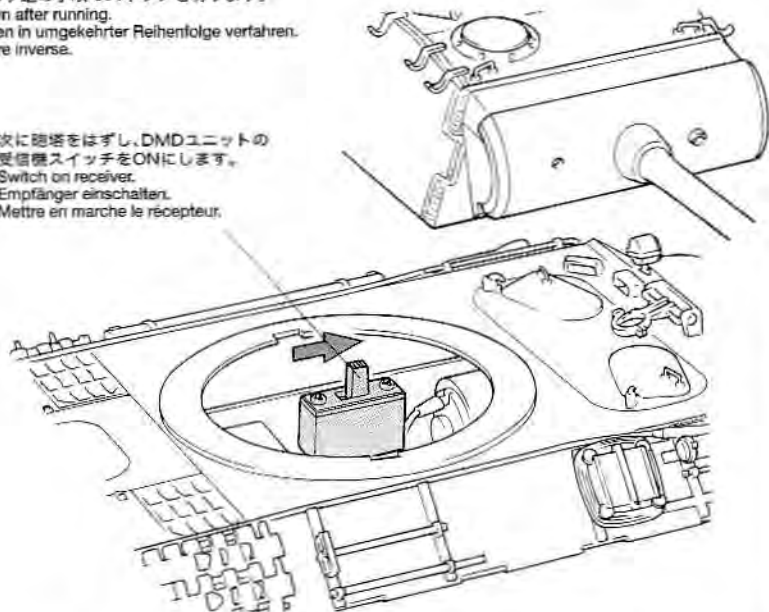
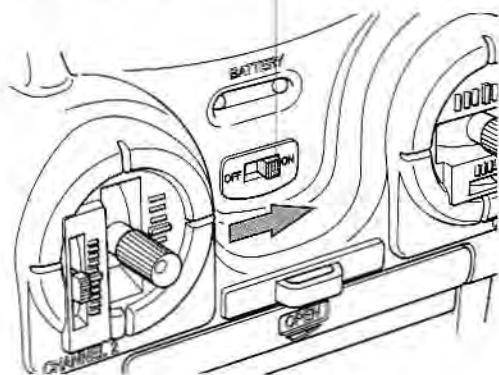
24

《スイッチの入れ方》  
How to switch on  
So wird eingeschaltet  
Mise en marche

- ★走行を終わらせる時は、かならず逆の手順でスイッチを切ります。  
★Reverse sequence to shut down after running.  
★Nach der Fahrt zum Ausschalten in umgekehrter Reihenfolge vefahren.  
★Éteindre en suivant la procédure inverse.

- ① 送信機のアンテナをのばし、スイッチをONにします。  
Extend antenna and switch on transmitter.  
Antenne ausziehen und Sender einschalten.  
Déployer l'antenne et mettre en marche l'émetteur.

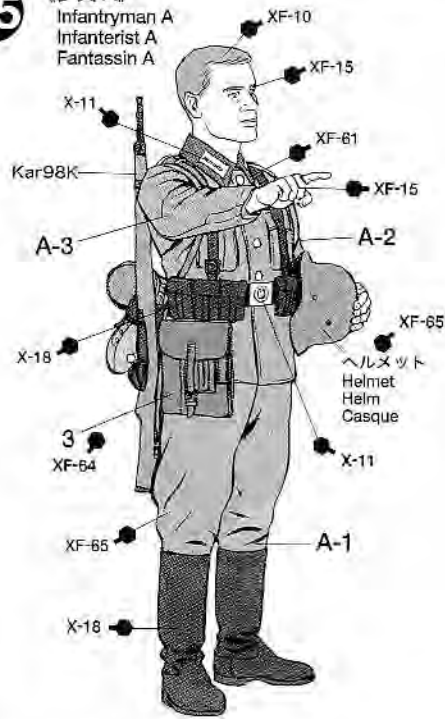
- ② 次に砲塔をはずし、DMDユニットの  
受信機スイッチをONにします。  
Switch on receiver.  
Empfänger einschalten.  
Mettre en marche le récepteur.



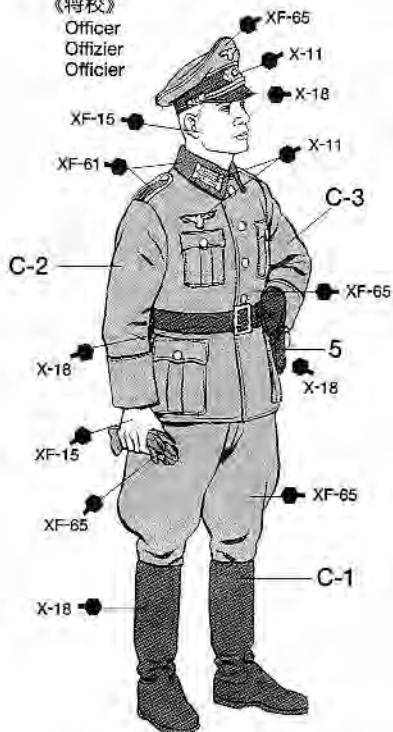


25

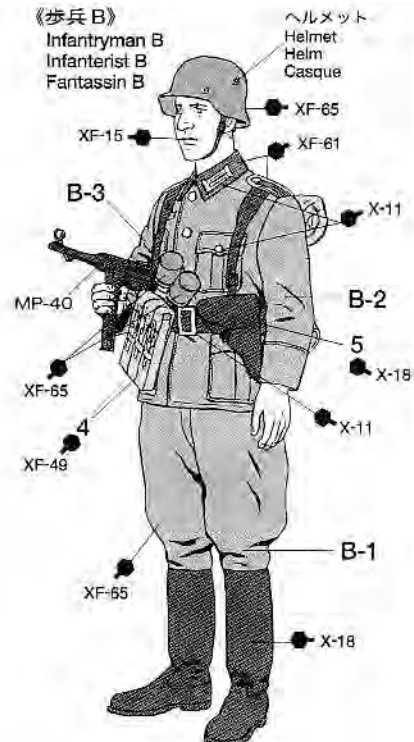
## 《歩兵 A》

Infantryman A  
Infanterist A  
Fantassin A

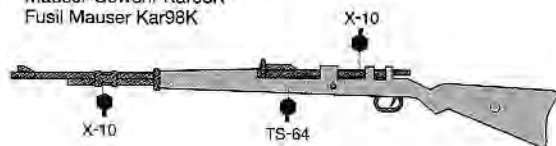
## 《将校》

Officer  
Offizier  
Officier

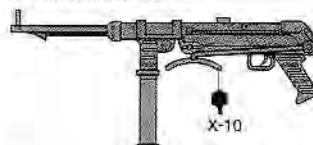
## 《歩兵 B》

Infantryman B  
Infanterist B  
Fantassin B

## 《モーゼル Kar98K ライフル》

Mauser Kar98K rifle  
Mauser-Gewehr Kar98K  
Fusil Mauser Kar98K

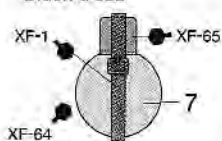
## 《MP-40 短機関銃》

MP40 machine pistol  
MP40 Maschinengewehr  
Mitrailleuse MP40

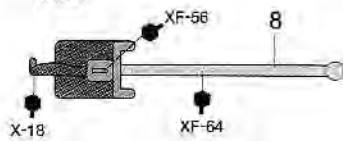
## 《背面装備》

Equipment  
Teile der Ausstattung  
Equipements

## 《水筒》

Water can  
Feldflasche  
Bidon d'eau

## 《短スコップ》

Shovel  
Klappspaten  
Pelle

※ストラップ等を紙や薄いプラ板などで作るとよりリアルになります。  
 ※Straps can be added using paper or thin plastic sheet, etc. (not included).  
 ※Ledermemen können aus Papier oder Plastikfolie o.ä. gefertigt werden (nicht enthalten).  
 ※Les courroies peuvent être réalisées en papier ou en carte plastique fine (non fournis).

## PAINTING

## 《ドイツ戦車パンサーAの塗装》

1943年2月から全てのドイツ軍車輛の基本色はそれまでのジャーマングレイからダークイエローに変更されました。また、各部隊にはダークグリーンやレッドブラウンの塗料が支給され、基本色の上から各戦場の地形にあわせた様々なパターンの迷彩が施されました。さらに、1944年8月からはこの3色全てが工場塗装されるようになりました。1943年7月に生産が開始されたパンサー戦車A型にも同様の塗装が施されていました。車載装備品など細部の塗装は組立図中にタミヤカラーの色番号で指示してあります。また、ツェメリットコーティングのやり方はP19の《コーティングの仕方》や、説明図表紙の写真を参考にして下さい。

## Painting the German Tank Panther A

In February 1943, the official coloring of German military vehicles changed from German Grey to Dark Yellow. Upon delivery to the various divisions, the vehicles were painted with another coat of Dark Green or Red Brown and camouflage patterns suitable to the region the division was in. From August 1944, all three coats were applied in the factories. The Model A Panther, which went under production in July 1943, was also painted in this way. Detailed painting is called out during construction and should be done at that time.

## Lackierung des Deutschen Panzer Panther A

Im Februar 1943 wurde die offizielle Farbgebung Deutscher Militärfahrzeuge vom Deutschen Grau in Dunkelgelb geändert. Nach der Auslieferung an die verschiedenen Divisionen wurden die Fahrzeuge mit einer weiteren Farbschicht aus Dunkelgrün

oder Rotbraun gestrichen, in Tarnmustern passend zum Gelände, in welchem die Division operierte. Ab August 1944 wurden alle drei Farben bereits im Werk aufgetragen. Auch der Panther Ausführung A, der im Juli 1943 in Produktion ging, wurde auf diese Weise lackiert. Die Detailbemalung ist beim Zusammenbau beschrieben und sollte dort vorgenommen werden.

## Peinture du Char Allemand Panther A

En février 1943, la teinte officielle des véhicules militaires allemands passa du gris au jaune sombre. Après leur arrivée en unité, les engins recevaient un camouflage vert foncé et/ou brun rouge adapté à leur zone d'affectation. A partir d'août 1944, les trois teintes furent directement appliquées en usine. Le Panther modèle A produit à partir de juillet 1943 suivait cette dernière règle. La peinture des détails doit s'effectuer durant la construction du modèle.

## APPLYING DECALS

## 《スライドマークのはり方》

- ①はりたいマークをハサミなどで台紙ごと切り取ります。
- ②マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の上に置きます。
- ③台紙のはしを手で持ち、マークをスライドさせて、はる場所に移して下さい。
- ④指にすこし水をつけて、マークをぬらしながら正しい位置にずらします。
- ⑤やわらかな布でマーク内側の気泡を押し出ししながら、おしつけるようにして水分をとりおきます。

## DECAL APPLICATION

1. Cut off decal from sheet.
2. Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
3. Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
4. Move decal into position by wetting decal with finger.
5. Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

## ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

1. Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
2. Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
3. Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
4. Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben

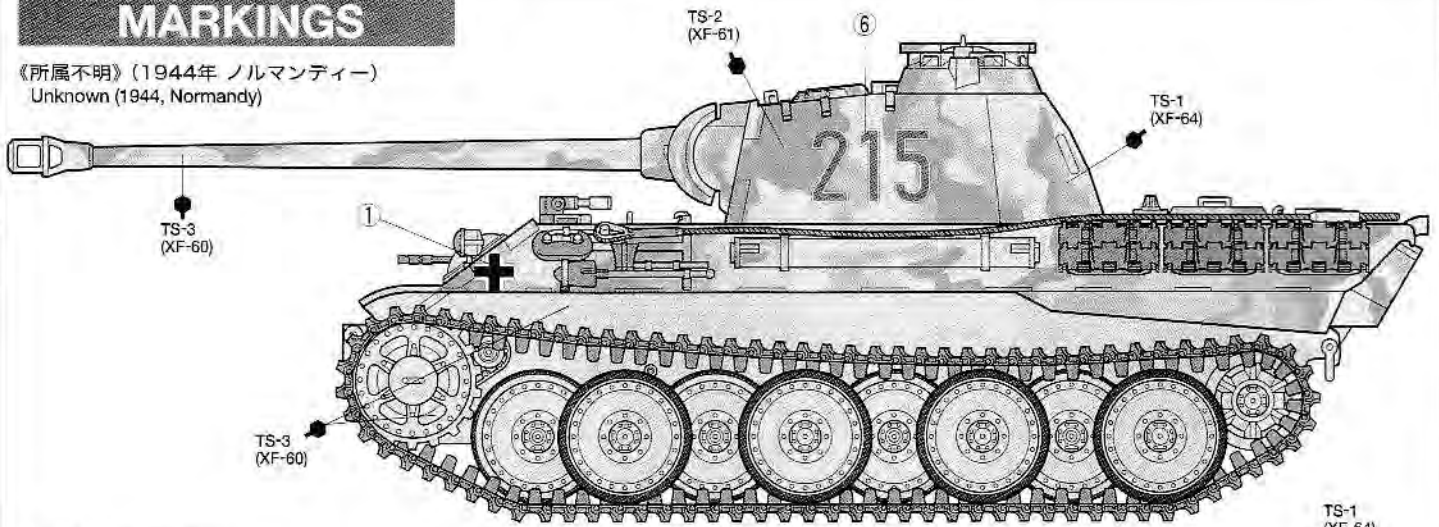
und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.  
 5. Das abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.

## APPLICATION DES DECALCOMANIES

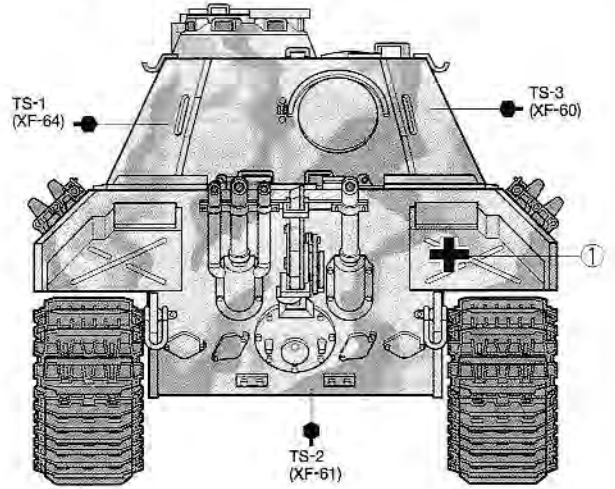
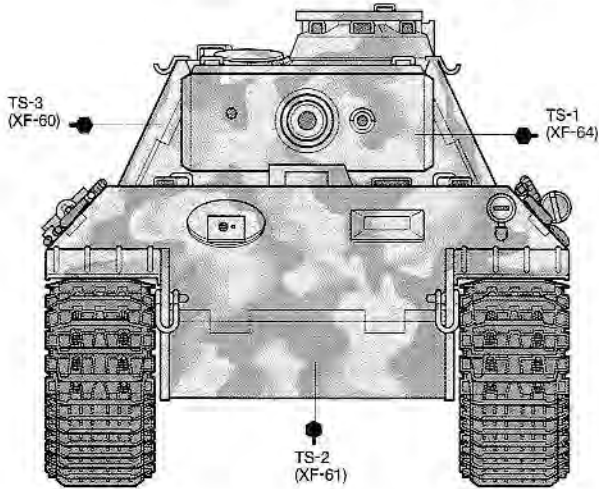
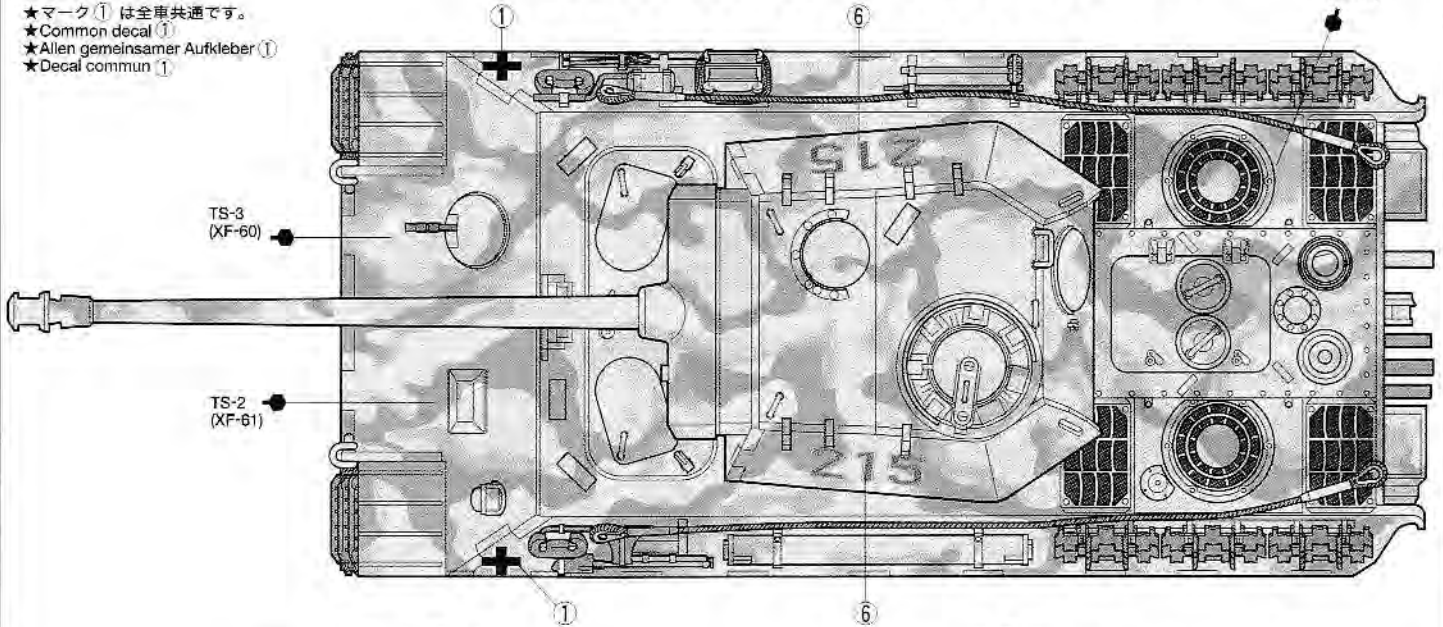
1. Découpez la décalcomanie de sa feuille.
2. Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.
3. Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
4. Placez la décalcomanie dans de l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.
5. Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

# MARKINGS

《所属不明》(1944年 ノルマンディー)  
Unknown (1944, Normandy)



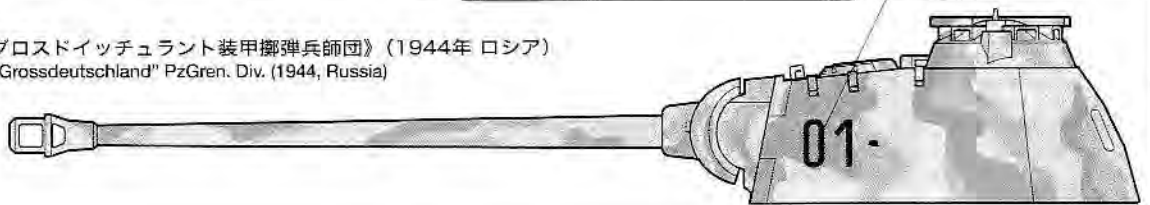
- ★マーク① は全車共通です。
- ★Common decal ①
- ★Allen gemeinsamer Aufkleber ①
- ★Decal commun ①



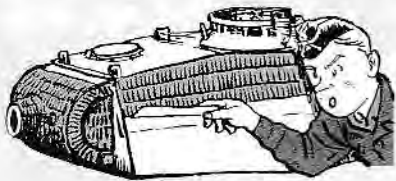
《第5機甲師団第31戦車連隊》(1944年 ロシア)  
5th Armored Division, 31st Panzer Regiment (1944, Russia)



《グロスドイッチュラント装甲擲弾兵師団》(1944年 ロシア)  
"Grossdeutschland" PzGren. Div. (1944, Russia)



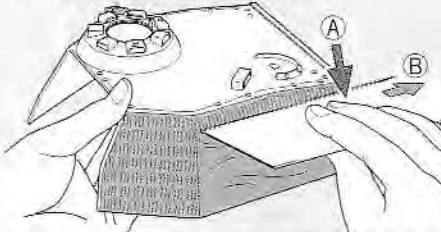
## コーティングの仕方



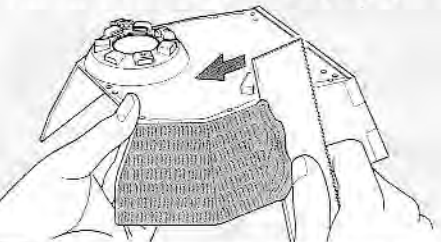
ツェメリットコーティングは吸着地雷よけとして大戦後半のドイツ戦車に施されていました。パンサーA型には、ほとんど全ての車輛にこのペーストが生産段階で施され、その上から車体色を塗装していました。そこで手軽にこのパターンを再現する方法をご紹介します。タミヤポリエステルパテとタミヤ薄刃クラフトノコの刃をご用意下さい。

- ①コーティングを施さない部分やショックではがれ落ちた表現をしたい部分はマスキングテープでマスキングしておきます。
- ②次にポリパテを作ります。ポリパテは主剤と硬化剤を混ぜて作ります。この時硬化剤を多く入れすぎたり、少なすぎると硬化不良をおこすのでポリパテの説明文をよく読んで下さい。また主剤が分離している場合がありますが、分離している透明な液体はいっしょに混ぜ合せないで下さい。パテが柔らかくなってコーティングの凹凸がくずれてしまうので注意します。
- ③ポリパテをコーティングする面に1~2mm程度の厚さに塗り広げます。ポリパテは5~10分程で硬化し始めるので、この時間内で作業できる範囲に塗ります。

④コーティングは車体の端からコーティングしやすい方向へおこないます。薄刃クラフトのこの刃を車体に水平にあて、下方向に5mm程スライドさせます。(Aを参考にします。)次に刃を持ち上げずに左右方向に3mm程ずらしてパターンを変えます。(Bを参考にします。)これをくり返しながらパターンを刻んでいきます。その後、表紙写真や2ページの実車写真を参考に縦スジを入れ、格子模様を作ります。



⑤失敗した場合はパテの硬化前なら、薄刃クラフトのこの刃の背中でパテをぞぎ落とすことができます。この時ぞぎ落したパテや硬化が始まったパテを使って再度コーティングしないで下さい。凹凸がしっかり出ない場合があります。



### ZIMMERIT COATING

Material Required: Tamiya Polyester Putty, Masking Tape, Modeling Razor Saw

- ① Apply a thick coat (1-2mm) of Polyester Putty to the desired surface. Use of masking tape is recommended to reproduce a chipped coating. Apply the tape before the putty.
- ② Set the Razor Saw blade horizontally to the surface and raise or lower it about 5mm, keeping it vertical. Slide the blade 3mm left or right, and repeat the procedure. Keep repeating this until the desired result is achieved.
- ③ If masking tape was applied, remove it prior to the putty becoming completely cured.

### PRIOR TO PAINTING

★Remove all dust and oil from parts prior to painting. If necessary, wash with detergent, rinse off thoroughly and allow to air dry.

### ZIMMERIT-BESCHICHTUNG

Benötigtes Material: TAMIYA Polyester Spachtelmasse, Klebeband, Modellier-Rasierklinge

- ① Bringen Sie eine dicke Schicht (1-2mm) Polyester-Spachtelmasse auf die gewünschte Oberfläche. Die Verwendung von Klebeband ist empfehlenswert, um eine geriffelte Oberfläche zu erhalten. Das Klebeband seltenverkehrt auf der Spachtelmasse anbringen.
- ② ZIMMERIT-BESCHICHTUNG unter Zuhilfenahme von Klebeband und Modellier-Rasierklinge herstellen.
- ③ Wenn Sie Klebeband verwendet hatten, entfernen Sie es bevor die Spachtelmasse vollständig getrocknet ist.

### VOR DER BEMALUNG

★Vor der Bemalung alle Staub- und Ölrreste entfernen. Mit Spülmittel abwaschen, wenn nötig, gründlich spülen und an der Luft trocknen lassen.  
★Überflüssigen Klebstoff entfernen, Modell abspachteln und Fugen verschließen. Oberflächen mit

### RETEMENT ZIMMERIT

Accessoires nécessaires: Mastic Polyester, bande-cache et Scie de modélisme Tamiya.

- ① Appliquer une couche épaisse (1-2mm) de mastic polyester sur la surface à "zimmerit". L'utilisation de bande-cache est recommandée si l'on souhaite obtenir un revêtement entamé. Dans ce cas, apposer la bande-cache avant le mastic polyester.
- ② Poser la scie de modélisme horizontalement à la surface et la faire glisser longitudinalement de 5mm en la maintenant verticale. Déplacer la scie de 3mm vers à droite ou à gauche et recommencer l'opération jusqu'à ce que l'effet désiré soit obtenu.
- ③ Si la bande-cache a été apposée, l'enlever avant que le mastic soit complètement sec.

### PREPARATION

★Enlever la poussière et la graisse de toutes les pièces devant être peintes. Si nécessaire, les nettoyer

★Remove excess cement, fill in and clean up joints and seam lines. Smooth surface using a modeling knife and fine abrasive papers.

★Prime metal parts prior to painting.

### BRUSH PAINTING

Brush painting is the most common method of adding color to models, especially for the fine detail. In addition to the basic paints and brushes, the following items come in handy when painting: exclusive paint thinner, an empty paint jar or small paint tray, and rags. After painting, wipe paint from brush with rags and clean brush with thinner.

★Allow adequate ventilation while painting.

### SPRAY & AIRBRUSH PAINTING

★For finishing large areas, the use of spray paints or an airbrush will provide an even finish. It is recommended to work on a clear day with little humidity.

Modellermesser bearbeiten, abspachteln und schmirgeln.

★Metallteile vor der Bemalung erst grundieren.

### BEMALUNG MIT PINSEL

Die Bemalung mit einem Pinsel ist die üblichste Methode der Bemalung und besonders der kleinen Einzelheiten. Zusätzlich zu den Farben und Pinseln sind folgende Gegenstände für die Bemalung nützlich: speziell für Farben entwickelter Verdüner, ein leerer Farbtopf oder Farbpalette und ein Wischtuch. Nach dem Bemalen mit einem Tuch Farbe vom Pinsel wischen und Pinsel mit Verdüner reinigen.

★Sorgen Sie bei der Bemalung für ausreichende Belüftung.

### SPRÜH- & AIRBRUSH-BEMALUNG

★Bei der Bemalung von großen Flächen erreicht man mit Sprüh- oder Airbrush-Farben eine glatte Oberfläche. Es wird empfohlen, an einem klaren Tag mit geringer Luftfeuchtigkeit zu arbeiten. Sprüh-Farben, wenn möglich, draußen an einem schattigen

er avec un détergent, rincer soigneusement et laisser sécher.

★Éliminer tout excès de colle, mastiquer et poncer les jointures et lignes de moulage (papier abrasif fin).  
★Apprêter des pièces en métal avant de les peindre.

### PEINTURE AU PINCEAU

C'est la méthode la plus employée, en particulier pour les détails. En plus des peintures et pinceaux classiques, les accessoires suivants sont d'une grande utilité: diluant, pots de peinture vides ou palette et des chiffons. Après exécution, nettoyer le pinceau avec un chiffon et le rincer au diluant.

★Aérer la pièce pendant les travaux de peinture.

### PEINTURE A LA BOMBE ET A L'AEROGAPHE

★Pour peindre de grandes surfaces, les bombes aérosols ou l'aérogaphe sont indispensables pour assurer un fini parfait. Il est préférable de travailler à l'extérieur par vent nul et à l'ombre. Installer les

★Initialement collé le masquage en papier est à éviter, car la rigidification avant de le faire est à éviter. Utilisez une lame étroite ou courbe si le lieu est étroit. Utilisez une lame étroite ou courbe si le lieu est étroit. Utilisez une lame étroite ou courbe si le lieu est étroit.

### 《塗装やコーティングをする前に》

各製品の塗装面のゴミやほこり、油などをやわらかい布で拭き落として下さい。中性洗剤で洗っておくのもよいでしょう。パーティングライン(部品や金具の合わせ目)も紙ヤスリをかけ修正します。また、金属部品を塗装する時は必ずタミヤスーパーサフェイサーを吹き付けてから塗装して下さい。

★スプレー塗料は缶に印刷された注意書きをよく読んで正しく使用して下さい。また、火気のある場所での塗装は絶対にしないで下さい。

### 《リアリティあふれるモデルにするために》

あなたのモデルを実戦で使い込まれた感じにしてみましょう。ヨゴシ塗装はすべてタミヤ・エナメル塗料で行いますので、車体の塗装はタミヤスプレーなどのラッカー系塗料で塗装しておきます。まず、凹部分にしみ込んだ汚れを再現してみましょう。XF-1とXF-9、XF-10を適度に混ぜて焦げ茶色を作ります。これをエナメルシンナーで15倍程にうすめ、平筆で車体全体に塗ります。完全に乾燥したら、ぼろ布にエナメルシンナーをしみ込ませ、全体を拭きあげます。こうすることで車体の凹凸がはっきりしてきます。さらに、凸部分にはドライブラシをかけます。平筆に車体色をつけ、手でさわっても塗料がつかない程度にぼろ布でよく拭き取ります。その筆を車体の凸部分にこすり付けるように塗ると、こすれた感じが表現できます。

Spray paint outdoors in a shady windless area, if possible. Use a cardboard box, newspapers, etc. to keep from painting other areas.

★Objects to be painted should be secured on a base, so that you have access to all areas. For example, make a loop of a cloth tape with the adhesive facing outside, and secure a model body onto an empty can. Use adhesive side of cloth tape or spring clips for holding small parts.

★When using a spray can, shake it well before painting. Test spray to check if paint is properly mixed.

★Spray can or airbrush painting should be done in one direction only, and at a distance of about 20cm from the object. Always give a light coat to the entire surface and allow to dry, then repeat this procedure two or three times for a perfect finish.

★When using spray or airbrush, carefully read and follow the instructions provided.

★Avoid painting near an open fire.

und windstillen Platz verarbeiten. Karton, Zeitungen usw. verwenden, um nicht versehentlich andere Flächen mit einzufärben.

★Das zu bearbeitende Objekt auf einen Sockel stellen, sodaß Sie von allen Seiten herankommen. Machen Sie z.B. aus einem Textilklebeband eine Schlaufe mit der Klebefläche nach außen und befestigen Sie die Karosserie des Modells auf einer leeren Dose. Verwenden Sie die Klebeflächen des Textilklebebands oder Federklammern um Kleinteile zu halten.

★Die Bemalung mit Sprühdosen oder Airbrush sollte nur in einer Richtung erfolgen und in ca. 20 cm Entfernung von dem Modell. Sprühen Sie auf die gesamte Oberfläche immer eine dünne Schicht und lassen Sie sie trocknen, dann wiederholen Sie diese Prozedur zwei bis dreimal für ein perfektes Finish.

★Bei Verwendung von Sprüh-Farben oder Airbrush die beigelegte Bedienungsanleitung sorgfältig lesen.

★Das Modell nicht in Nähe eines offenen Feuers bemalen.

pièces à peindre sur un carton, du journal... pour protéger les alentours.

★Les pièces doivent être fixées sur un support afin de pouvoir accéder à toute leur surface. Par exemple, faites une boucle en ruban adhésif pour fixer une carrosserie sur une bombe vide. Utiliser du ruban adhésif ou des clips pour maintenir en place des pièces plus petites.

★Agiter l'aérosol avant de vaporiser la peinture. Effectuer un essai pour vérifier si cette dernière est bien mélangée.

★La mise en peinture doit s'effectuer en une seule direction et à une distance de 20cm de l'objet. Appliquer toujours une légère couche sur toute la surface puis laisser sécher. Répéter ensuite cette procédure deux ou trois fois pour obtenir un fini parfait.

★Lire soigneusement les instructions fournies avec l'aérosol ou l'aérogaphe.

★Ne pas opérer près d'une flamme.

# GERMAN TANK PANTHER A

5dHz.171 PANZERKAMPFWAGEN V PANTHER Aust.A

●走らせない時はバッテリーを必ずはずしておきましょう



RC・パンサーAの  
操縦方法について  
Operation of RC Tank  
Bedienung des RC-  
Panzer  
Pilotege du Char RC

## 《RC・パンサーAの操縦》

実物の戦車は左右のキャタピラの回転速度を変え方向を変えます。たとえば、前進から右に旋回する場合、左側のキャタピラの速度はそのままに、右側のキャタピラの速度を遅くすることで右旋回(緩旋回)ができます。さらに、右側キャタピラを止めれば右への急な旋回(信地旋回)ができます。左旋回は逆に左側のキャタピラの速度を変えることで行います。これは、後進の時も同じです。また、左右のキャタピラをそれぞれ逆方向へ回転させればその場で旋回(超信

地旋回)する事もできるようになっています。タミヤのRC・パンサーAは、DMDコントロールユニットを使用し、2つのモーターをコントロールして実車と同じ旋回が2チャンネルプロポでできるようになっています。下図を参考にしして操縦を行なって下さい。

## Operation of RC Panther A

A real tank can change direction by changing the rotation speed of either the left or right tread. For example, to turn right while moving forward, the right tread remains at a constant speed while left speeds up. Furthermore, by stopping the right tread suddenly, you can make a sharp right turn. Conversely, a left turn can be made by simply adjusting the speed of the right tread. In addition, by making both treads move in opposite directions, you can pivot the tank on the spot.

## Bedienung des RC Panther A

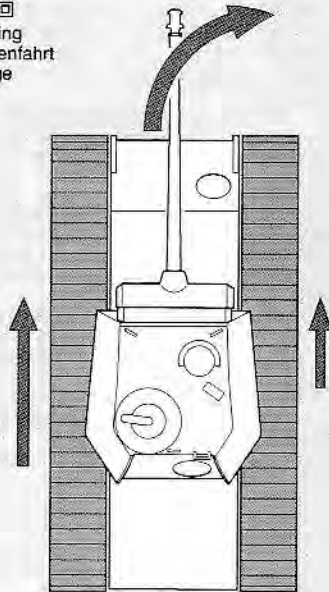
Ein echter Panzer kann seine Fahrtrichtung durch Änderung der Rotationsgeschwindigkeit entweder der rechten oder der linken Kette wechseln. Um zum Beispiel bei Vorwärtsfahrt nach rechts zu

schwenken, bleibt die rechte Kette auf konstanter Geschwindigkeit, wogegen die linke beschleunigt wird. Zusätzlich ist es möglich, durch plötzliches Abstoppen der rechten Kette eine scharfe Rechtskurve zu fahren. Umgekehrt wird die Linkskurve einfach durch geeignete Veränderung der rechten Ketten-geschwindigkeit gefahren. Darüber hinaus kann der Panzer durch eine entgegengesetzte Bewegung der beiden Ketten auf der Stelle rotieren.

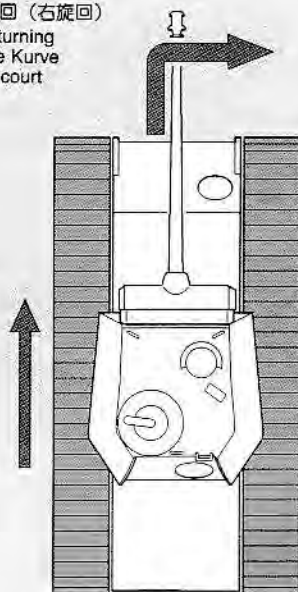
## Pilotege du Panther A RC

Un char réel change de direction en faisant varier la vitesse de rotation de ses chenilles gauche et droite. Par exemple, pour virer à droite en marche avant, la vitesse de la chenille droite reste constante tandis que celle de la chenille gauche s'accroît. A fortiori, en stoppant brusquement la chenille droite, on réalise un virage court sur la droite. Inversement, un virage vers la gauche s'effectue en accroissant la vitesse de la chenille droite. Si on fait tourner les chenilles dans des directions opposées, on peut faire pivoter le char sur place.

緩旋回  
Turning  
Kurvenfahrt  
Virage

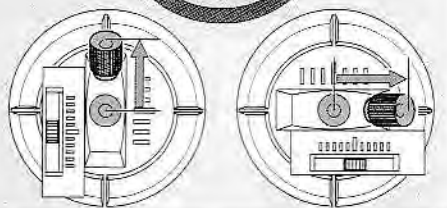
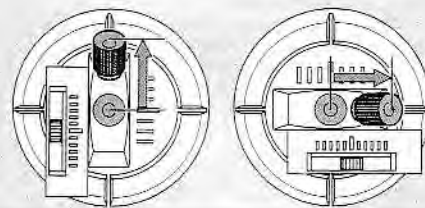
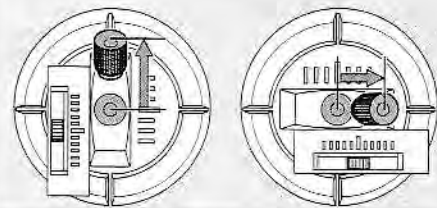
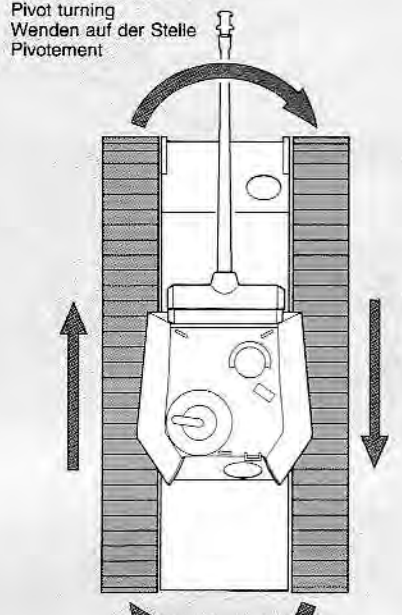


信地旋回(右旋回)  
Sharp turning  
Scharfe Kurve  
Virage court



超信地旋回(右旋回)

Pivot turning  
Wenden auf der Stelle  
Pivotement



## 《こんな場所は苦手です》

実物の戦車では、ドライバーが路面の様子を見ながら戦車に負担がかからないように操縦しています。模型の戦車にも下記のような苦手な路面があります。故障や破損の原因となりますので注意して下さい。

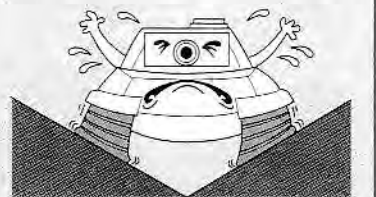
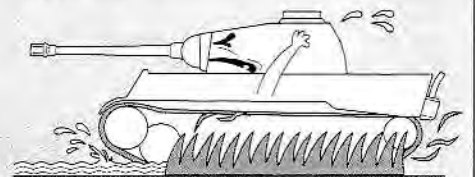
- 芝生や毛足の長い絨織: 路面抵抗が大きく、信地旋回や超信地旋回ではモーターに大きな負担がかかります。
- 砂利: 大きさにもよりますが、キャタピラにはさまってロックする事があります。
- V字路: キャタピラに斜めの力がかかるような路面はキャタピラがはずれやすくなります。
- 水たまりや雨: ラジオコントロールプロポは電機部品のため水に弱く、ギヤボックスなどの金属部品もサビやすくなります。

- V-shaped surfaces: can cause the treads to slip off the tank.
- Puddle and rain: Radio control unit is electrical product. Be careful not to drive at these places.

## Folgende Situationen führen zu Problemen:

- Gras und Wollteppiche: durch die hohe Reibung auf solchen Oberflächen können scharfe Kurven und Wendungen den Motor überlasten.
- Kies: kleine Steinchen oder Kies können sich in den Ketten verklemmen und diese blockieren.
- V-förmige Rinnen: können zum Ablösen der Ketten vom Panzer führen.
- Pfützen und Regen: Die Fernsteuerung ist ein Elektronikbauteil. Achten Sie daher darauf, nicht bei diesen Bedingungen zu fahren.

- Surfaces en surplomb: les chenilles peuvent se dérober sous le char
- Le circuit de réception est électronique. Eviter de faire évoluer le modèle dans des flaques ou sous la pluie.



## These situations pose trouble:

- Grass and shag carpet: due to the high friction of the surface, sharp turns and pivots can strain the engine.
- Gravel: small pebbles or gravel can get stuck in and lock the treads.

## Ces situations posent problèmes:

- Evolutions sur herbe ou tapis épais: du fait de la surface très accrocheuse, les virages brusques ou pivotements peuvent griller le moteur.
- Evolutions sur gravier: des petits cailloux peuvent bloquer les chenilles.

## トラブルチェック TROUBLE SHOOTING

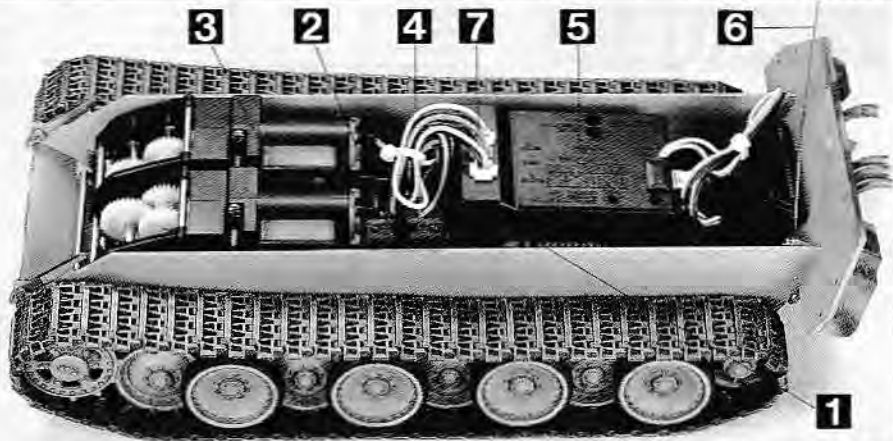
## FEHLERSUCHE RECHERCHE DES PANNES

★完成したモデルがうまく動かない。途中からおかしくなった。そんなときは、修理に出す前に下の表を見てトラブルチェックを行なって下さい。

★Please refer to this table if your model does not move after completion or runs strangely during use.

★Bitte gehen Sie nach dieser Tabelle vor, wenn Ihr Modell nach der Fertigstellung nicht fährt oder sich bei der Fahrt ungewöhnlich verhält.

★Se référer à ce tableau si le modèle ne fonctionne pas ou mal.



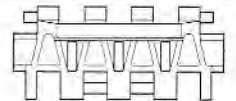
症状 PROBLEM PROBLEME	原因 CAUSE URSACHE CAUSE	直し方 REMEDY LÖSUNG REMEDE	
モデルが動かない Model doesn't move Modell bewegt sich nicht Le modèle n'avance pas	走行用バッテリーが入っていない。 No batteries in model Keine Batterien im Modell Pas de piles dans le modèle	走行用バッテリーをいれて下さい。 Put batteries in model Legen Sie Batterien im Modell ein. Installer des piles dans le modèle	1
	送信機、受信機のスイッチが入っていない。 Receiver/transmitter not switched on Empfänger/Sender nicht eingeschaltet Émetteur/Récepteur pas allumés	送信機、受信機の順にスイッチを入れて下さい。 Switch on receiver/transmitter Sender/Empfänger einschalten Allumer émetteur/récepteur	2
	送信機用バッテリーが入っていない。 No batteries in transmitter Keine Batterien im Sender Pas de piles dans l'émetteur	送信機バッテリーをいれて下さい。 Put batteries into transmitter Batterien in den Sender einlegen Mettre des piles dans l'émetteur	
	モーターの故障。 Motor is broken Motor ist defekt Moteur cassé	異音がしたり、少しの走行で熱くなるようでしたら交換して下さい。 Exchange motor Motor austauschen Changer le moteur	3
	コード類のショート。 Cord is broken Kabel ist unterbrochen Cable cassé	コードをしっかりと絶縁するが、修理を依頼して下さい。 Tightly insulate wiring or ask for repair Verdrahtung fest isolieren oder reparieren lassen Isoler les fils ou faire réparer	4
コントロールが きかない Can't control model Modell läßt sich nicht steuern Pas de contrôle du modèle	DMDコントローラーの調整不良または故障。 Poorly adjusted or broken controller Schlecht eingestellte oder defekte Steuereinheit Mauvais réglage ou variateur endommagé.	DMDコントローラーをリセットします。まず、セットボタンを押しながら電源スイッチをONにします。約20秒でリセットが完了し、走行チェックランプがオレンジまたは緑に点灯します。その後、コントローラーの調整を11ページの手順で再度行って下さい。 ※それでも直らない時は、保証書とともに修理を依頼して下さい。  ★How to reset DMD Control Unit: Holding down the set button, switch power on. After 20 seconds, resetting is completed and orange or green running check lights will flash. At that time, please change controller settings referring to procedure on page 11.  ★Rücksetzung der DMD Steuereinheit Schalten Sie die Leistung bei niedergedrücktem Einstellknopf ein. Nach 20 Sekunden ist die Rücksetzung ausgeführt und die orangen oder grünen Kontrolllichter für den Betriebszustand leuchten. Jetzt können Sie die Einstellung der Steuereinheit entsprechend dem auf Seite 11 beschriebenen Ablauf durchführen.  ★Comment réinitialiser l'Unité de Contrôle DMD: En maintenant le bouton Set enfoncé, mettre en marche. Après 20 secondes la réinitialisation est effectuée et les lampes témoins orange ou verte vont clignoter. A ce moment, modifier les réglages de l'unité en suivant la procédure décrite page 11.	5
	送信機のバッテリー少なくなっている。 Battery in model is low Batterie im Modell ist schwach Niveau de charge du pack insuffisant	電池を新しいものと交換する。 Exchange battery for a new one Batterien gegen neue austauschen Remplacer les piles	
	送信機、受信機のアンテナがのびていない。 Antennas are not extended Antenne ist nicht ausgezogen Antenne non déployée	アンテナをきちんと伸ばして下さい。 Fully extend antenna Antenne ganz ausziehen Déployer entièrement l'antenne	6
	走行用バッテリーが少なくなっている。 Transmitter battery is low Batterie im Sender ist schwach Piles de l'émetteur déchargées	走行用バッテリーを新しいものと交換して下さい。 Recharge battery in model Akku im Modell neu aufladen Recharger le pack	1
	他のRC電波の混信。 Conflict with other user's wavelength Störung durch Wellenlänge eines anderen Anwenders Conflit avec une autre longueur d'onde	場所を変えるか、少し時間をおきます。 Change locations or wait a while Den Einsatzort wechseln oder etwas warten Changer d'endroit ou attendre	
まっすぐ走らない Model doesn't run straight Modell fährt nicht geradeaus Le modèle n'avance pas droit	左右のモーターに性能差がある。 Unequal performance of motors Ungleiche Leistung der Motoren Différence de performances des moteurs	DMDコントローラーのステアリングトリマーで調整する。 Adjust trim of DMD control unit Die Trimmung der DMD Steuereinheit nachstellen Régler le trim de l'unité DMD	5
前後、左右が逆 F/R, Left/Right is backwards v/r, links/rechts ist vertauscht AV/AR, Droite/Gauche est inversé	モーターの配線が間違えている。 Wiring of motor is incorrect Verdrahtung des Motors ist fehlerhaft Branchement des moteurs incorrect	正しくつなぎ直し、11ページをみてコントローラーの調整を直します。 Reconnect wires and adjust setting referring to P11. Schließen Sie die Drähte wieder an und korrigieren Sie die Einstellung gemäß S11. Reconnecter les cables et régler à nouveau en se reportant à la page 11.	7
	コントローラーの設定間違い。 Controller is set incorrectly Regler ist falsch eingestellt Mauvais réglage du variateur	11ページをみて手順どおり再調整をして下さい。 Review manual and readjust setting (refer to P11). Handbuch nachlesen und Einstellung nachregeln (Siehe S.11). Consulter à nouveau le manuel et revoir les réglages (Se référer à la page 11).	5

# PARTS

車体上部・・・x1  
Upper hull  
Wannen-Oberteil  
Coque supérieure 0333045

車体下部・・・x1  
Lower hull  
Bodenwanne  
Coque inférieure 0333046

ポリキャップ・・・x1  
Poly cap  
Kunststoff-Nabe  
Pièce de jonction 0445751



DMDコントロールユニットT-02・・・x1  
DMD control unit  
DMD Steuereinheit  
Unité DMD  
7255009

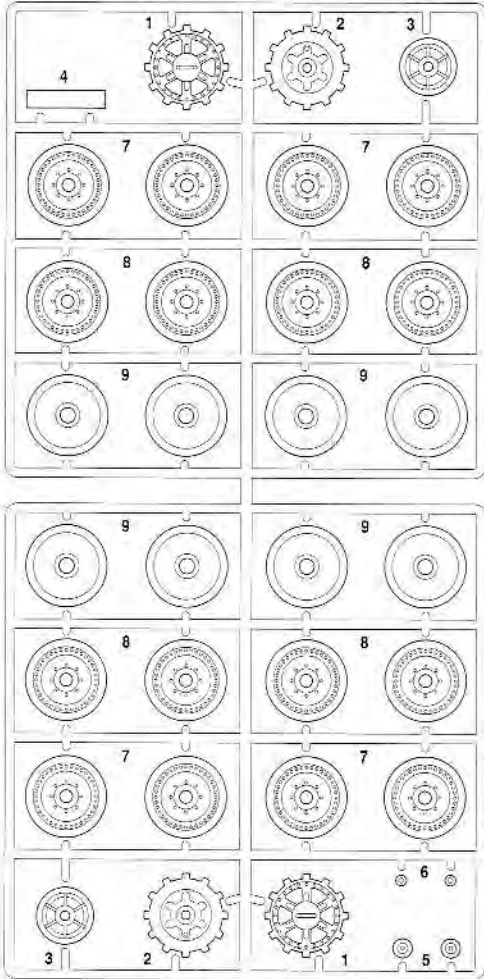
調整用ドライバー・・・x1  
Screwdriver  
Schraubenzieher  
Tournevis

ロープ・・・x1  
Rope  
Seil  
Corde  
8025012

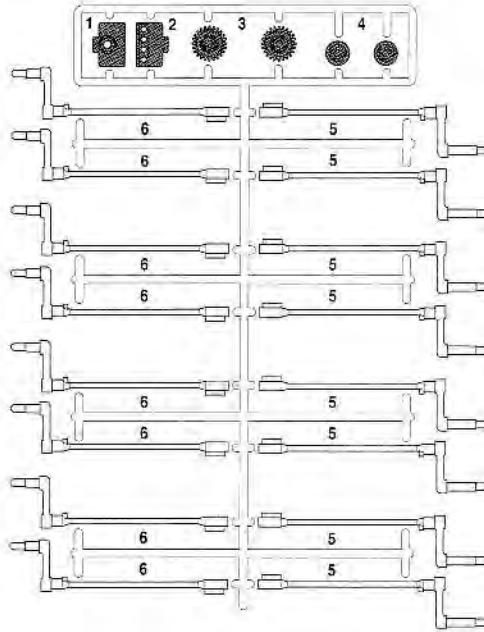
スライドマーク・・・x1  
Decal  
Abziehbild  
Decal  
9495339

キャタビラ・・・60個x2  
Track  
Kette  
Chenille  
8085028

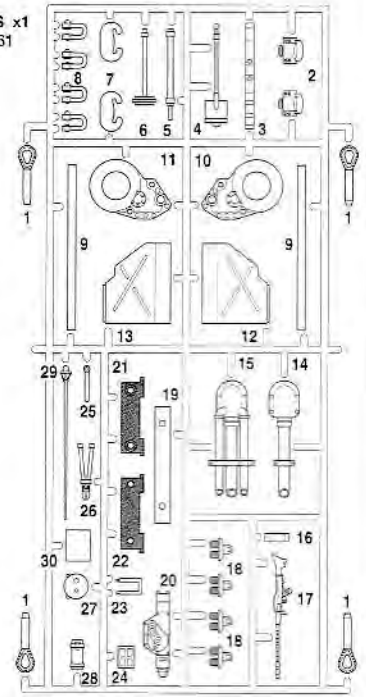
## A PARTS x1 0003259



## B PARTS x1 9003075



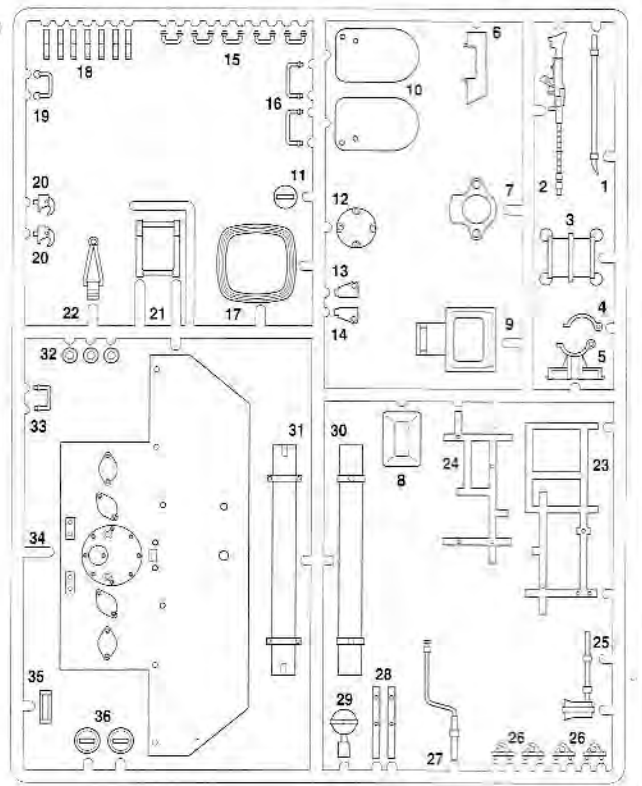
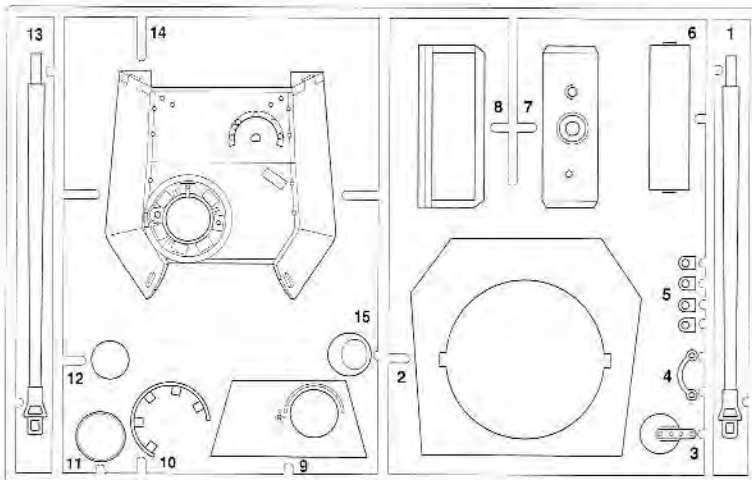
## C PARTS x1 0003261



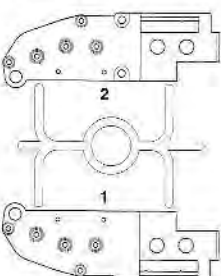
## D PARTS x1 0003264

不要部品  
Not used.  
Nicht verwenden.  
Non utilisé.

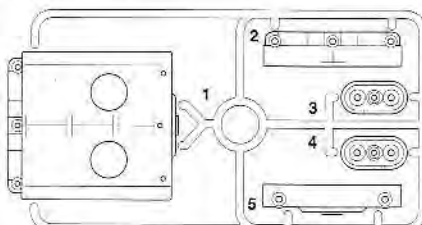
## E PARTS x1 0003265



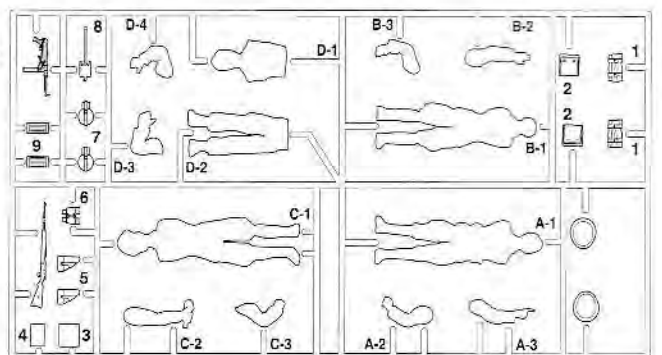
## M PARTS x2 0115270



## P PARTS x1 0004056



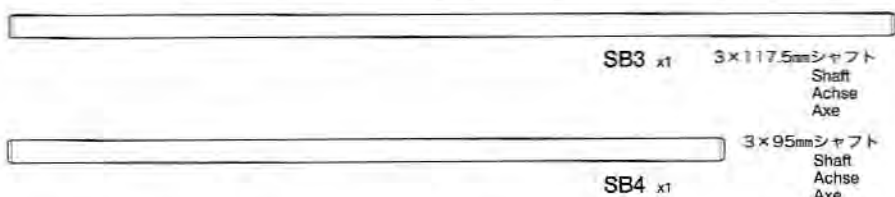
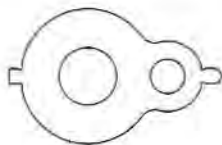
人形パーツ-x1  
Infantry figures  
Figuren von Infanteristen  
Figurines de fantassins  
0443137



# PARTS

★金具部品は少し多めに入っています。予備としてお使い下さい。  
 ★Extra screws and nuts are included. Use them as spares.  
 ★Ersatzschrauben und -muttern liegen bei.  
 ★Des vis et des écrous supplémentaires sont inclus. Les utiliser comme pièces de rechange.

シャフト袋詰 9465554  
 SHAFT BAG  
 GESTÄNGEBEUTEL  
 SACHET D'AXES



SB1 x2  
 22Tファイナルギヤー  
 22T final gear  
 Schlüßzahnrad 22Z  
 Pignon terminal 22 dts

SB2 x2  
 ギヤープレート  
 Gear plate  
 Getriebeflansch  
 Plaqueette de pignonnerie

アンテナ……x1  
 Antenna rod  
 Antennenstange  
 Antenne

板レンチ……x1  
 Wrench  
 Mutternschlüssel  
 Clé 4305026

ナイロンバンド……x3  
 Nylon band  
 Nylonband  
 Collier nylon 50595

耐熱両面テープ……x1  
 Double-sided tape  
 Doppelklebband  
 Adhésif double face 50171

ビス袋詰A 9485060  
 SCREW BAG  
 SCHRAUBENBEUTEL  
 SACHET DE VIS

BA1 x2  
 2.6×6mm平ビス  
 Screw  
 Schraube  
 Vis

BA2 x8  
 2×6mm丸ビス  
 Screw  
 Schraube  
 Vis

BA3 x7  
 2.6×8mmタッピングビス  
 Tapping screw  
 Schneidschraube  
 Vis taraudeuse

BA4 x5  
 2×4mmタッピングビス  
 Tapping screw  
 Schneidschraube  
 Vis taraudeuse

BA5 x2  
 2.6mmナット  
 Nut  
 Mutter  
 Ecrou

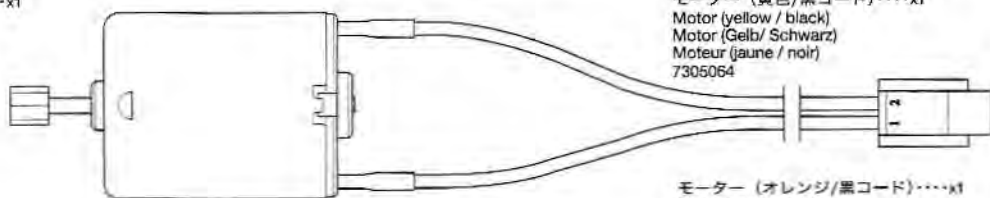
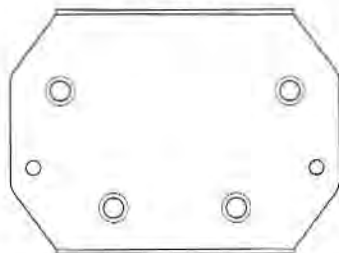
BA6 x2  
 2.6mmワッシャー  
 Washer  
 Beilagscheibe  
 Rondelle

BA7 x7  
 2mmワッシャー  
 Washer  
 Beilagscheibe  
 Rondelle

ギヤーボックス袋詰 9415625  
 GEARBOX BAG  
 GETRIEBETEILE-BEUTEL  
 SACHET DE PIGNONNERIE

グリス……x1  
 Grease  
 Fett  
 Graisse  
 87025

MB1 x2  
 9805639  
 アンダープレート  
 Under plate  
 Grundplatte  
 Plaqueette inférieure



モーター (黄色/黒コード)……x1  
 Motor (yellow / black)  
 Motor (Gelb/ Schwarz)  
 Moteur (jaune / noir)  
 7305054

モーター (オレンジ/黒コード)……x1  
 Motor (orange / black)  
 Motor (orange / Schwarz)  
 Moteur (orange/noir)  
 7435065

MB2 x2  
 9805640  
 六角シャフト  
 Hex shaft  
 Sechskantwelle  
 Axe hexagonal

マウントポスト袋詰 9440052  
 MOUNT POST BAG  
 HALTERUNGSSAPFENBEUTEL  
 SACHET DE SUPPORT



MP1 x6  
 マウントポスト  
 Mount post  
 Halterungszapfen  
 Support



MP2 x2  
 18Tギヤー  
 18T Gear  
 18Z Zahnrad  
 Pignon 18 dents

ビス袋詰B 9485059  
 SCREW BAG B  
 SCHRAUBENBEUTEL B  
 SACHET DE VIS B

BB1 x10  
 サポートシャフト  
 Support shaft  
 Hilfswelle  
 Tube guide

BB2 x2  
 16mmスペーサー  
 Spacer  
 Distanzring  
 Entretoise

BB3 x2  
 11.5mmスペーサー  
 Spacer  
 Distanzring  
 Entretoise

BB4 x4  
 3×8mmタッピングビス  
 Tapping screw  
 Schneidschraube  
 Vis taraudeuse

BB5 x8  
 2×4mmタッピングビス  
 Tapping screw  
 Schneidschraube  
 Vis taraudeuse

BB6 x20  
 2×6mm丸ビス  
 Screw  
 Schraube  
 Vis

BB7 x2  
 3mmワッシャー  
 Washer  
 Beilagscheibe  
 Rondelle  
 50586

フランジメタル袋詰  
 FLANGE METAL BAG  
 METALLFLANSCH-BEUTEL  
 SACHET D'ÉCROUS  
 FLASQUÉS  
 9440037

FB4 x4  
 フランジメタル  
 Flange metal  
 Metallflansch  
 Écrous à flasque

ギヤー袋詰  
 GEAR BAG  
 ZAHNRÄDER-BEUTEL  
 SACHET DE  
 PIGNONNERIE 9336317

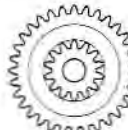
GB1 x2  
 12Tエンドギヤー  
 12T end gear  
 Endzahnrad 12Z  
 Pignon terminal 12 dts



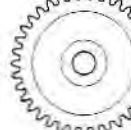
GB2 x2  
 34T/18Tギヤー-A  
 34T/18T Gear A  
 34Z/18Z Getriebe A  
 A Pignon 34/18 dents



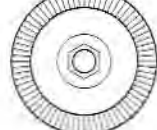
GB3 x2  
 34T/18Tギヤー-B  
 34T/18T Gear B  
 34Z/18Z Getriebe B  
 B Pignon 34/18 dents



GB4 x2  
 34T/14Tギヤー  
 34T/14T Gear  
 34Z/14Z Getriebe  
 Pignon 34/14 dents



GB5 x2  
 36Tギヤー  
 36T Gear  
 36Z Getriebe  
 Pignon 36 dents



GB6 x2  
 36Tクラウンギヤー  
 36T Crown gear  
 Kegelfrad 36Z  
 Couronne 36 dts

**保証規定** この保証書により、表記の製品下記の通り保証いたします。なお、この保証書は日本国内でのみ有効です。

- 1) この保証書はDMOコントロールユニットT-02本体のみ保証するものです。
- 2) お買上日から6ヶ月(180日)以内に、正しい使用状態で発生した故障は、無料修理いたします。故障修理を依頼される場合はその故障状況をできるだけ詳しく教えて下さい。修理箇所を早く確実に知ることができると、修理期間が短くなります。(修理を依頼される場合は、必ずこの保証書を修理品に添えて、お買上店、または株式会社タミヤアフターサービス係(静岡県恵田原3-7-7 422-8610)にお送り下さい。お問い合わせ電話番号 054-283-0003)
- 3) 次のような場合は、保証期間内でも修理は有料となります。

- ①使用上の誤りや操作の間違ひによると認められる故障(電源の逆接続、出力コードのショートなどによる故障、水濡れ、衝突などによる故障や損傷)。
- ②電気的、機械的な変更や改造、分解をした場合(コードの付け替え、メカの分解等)。
- ③指定以外の電源を使用した場合。
- ④お買上後の輸送や移動、落下などによる故障や損傷。
- ⑤保管上の不備(高温、多湿、ナフタリンその他の製品等の製品に損傷を与える場所での保管)や手入れの不備による故障や損傷。
- ⑥火災その他災害による場合。
- ⑦修理依頼の際に保証書が添えられていない場合。
- ⑧保証書にお買上店印、お買上年月日の記入が無い場合及びそれらの字句を書換えた場合。

4) 修理依頼の際の運賃等は、お客様にご負担願います。  
 ●保証書の再発行はいたしません。

Effective only in Japan.

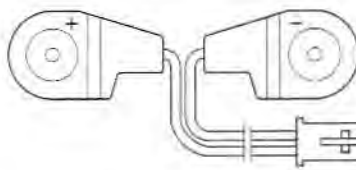
## 修理を依頼されるときは

- 長くご愛用の結果、または突発的な事故及び自然故障などのトラブルにより故障修理を依頼される場合は、その故障状況をできるだけ詳しく教えて下さい。故障箇所のポイントを早く確実に知ることができると、修理期間が短くなります。
- 弊社の責任による故障と認められる場合は、保証規定に従い無償にて修理いたします。
- 機器に手を加えたり、分解された場合は、保証期間であっても無償修理はいたしかねます。

バッテリー端子袋詰 9415626  
BATTERY TERMINAL BAG  
BATTERIEANSCHLÜSSE-BEUTEL  
SACHET DE CONTACTS DE PILES



BT2 x2  
バッテリー端子B  
Battery terminal B  
Batteriekontakt B  
Contact B



BT4 x1  
バッテリー端子A  
Battery terminal A  
Batteriekontakt A  
Contact A

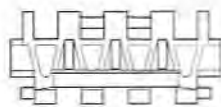


BT1 x2  
スプリング  
Coil spring  
Spiralfeder  
Ressort hélicoïdal



BT3 x1  
バッテリー端子C  
Battery terminal C  
Batteriekontakt C  
Contact C

予備キャタビラ袋詰 9335318  
SPARE TRACK LINKS BAG  
ERSATZKETTENGLIEDER-BEUTEL  
SACHET DE MAILLONS DE CHENILLES



キャタビラ  
Track  
Kette  
Chenille  
x15

**AFTER MARKET SERVICE CARD**

When purchasing Tamiya replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified and supplied. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

**KUNDENNACHBETREUUNGS-KARTE**

Wenn Sie TAMIYA-Ersatzteile kaufen möchten, nehmen Sie bitte zur Unterstützung dieses Formular mit zu Ihrem örtlichen Fachhändler. Bezüglich der Angaben, der Lagerhaltung der Artikel und der Preise sind Änderungen vorbehalten.

**SERVICE APRES-VENTE  
LISTE PIECES DETACHEES**

Afin de vous permettre de vous procurer des pièces de rechange Tamiya, Amenez cette liste à votre point de vente Tamiya qui ne manquera pas de vous renseigner. Veuillez noter que les caractéristiques, disponibilité et prix peuvent changer sans avis préalable.

**PARTS CODE**

0333045 Upper Hull  
0333046 Lower Hull  
0003259 A Parts (A1-A9)  
9003075 B Parts (B1-B6)  
0003261 C Parts (C1-C30)  
0003264 D Parts (D1-D36)  
0003265 E Parts (E1-E15)  
0115270 \*1 M Parts (M1 & M2) (1 pc.)  
0004056 P Parts (P1-P5)  
0443137 Figures  
8085028 Track (1 set)  
9335318 Track (15 pcs.)

0445751 3mm Poly Cap (20 pcs.)  
8025012 Rope (60cm)  
9465554 Shaft Bag (BA1-BA7, SB1-SB4...etc.)  
9485060 Screw Bag A (BA1-BA7)  
4305026 Wrench  
50171 Heat Resistant Double-Sided Tape  
50595 Nylon Band w/Metal Hook (10 pcs.)  
9415625 Gear Box Parts Bag  
(BB1-BB7, GB1-GB6, MB1, MB2, Motor...etc.)  
9805639 Under Plate (MB1 x2)  
9805640 Hex. Shaft (MB2 x2)  
9485059 Screw Bag B (BB1-BB7)  
50586 3mm Washer (BB7 x15)

9440037 Flanged Metal Bag (FB4 x4)  
9335317 Gear Bag (GB1-GB6)  
9440052 Mount Post Bag (MP1 & MP2)  
7435064 Motor (Yellow/Black)  
7435065 Motor (Orange/Black)  
87025 Ceramic Grease  
9415626 Battery Terminal Bag (BT1-BT4)  
7255009 DMD Control Unit T-02  
9495339 Decal  
1055944 Instructions

\*1 Requires 2 sets for one tank.

★アフターサービスへの部品請求にはこのカードが必要。部品請求をなさる方はあなたの氏名、住所、郵便番号、電話番号をこのカードに記入して下さい。



1/25ラジオコントロールタンク ドイツ戦車パンサーA

部品をなくしたり、こわした方は、下のステッカーが貼られたアフターサービス取り扱い店でご注文いただけます。当社アフターサービスに直接ご注文する場合は、このカードの必要部品を○でかこみ代金を現金書留または、定額小為替(100円以下は切手可)と一緒に申し込み下さい。なお、ご送金にはタミヤカードや郵便振替もご利用いただけます。



《郵便振替のご利用法》郵便局の払込用紙の通信欄にこのカードを参考にITEM番号、スケール、製品名、部品名、数量を必ずご記入下さい。振込人住所欄には電話番号もお書きいただき、口座番号・00810-9-1118、加入者名・田宮模型でお振込下さい。

車体上部.....870円  
車体下部.....1,050円  
Aパーツ.....1,240円  
Bパーツ.....860円  
Cパーツ.....860円  
Dパーツ.....820円  
Eパーツ.....980円  
Mパーツ(1個).....560円  
Pパーツ.....500円  
人形パーツ.....860円  
キャタビラ(1台分).....1,600円  
キャタビラ(15コマ分).....350円  
3mmポリキャップ(20個).....300円  
ロープ(60cm).....200円  
シャフト袋詰.....670円  
板レジン.....120円  
ビス袋詰A.....200円  
ギヤボックス袋詰.....2,000円  
モーター(黄色/黒コード).....450円  
モーター(オレンジ/黒コード).....450円  
アンダープレート(2個).....320円  
六角シャフト(2本).....280円  
ギヤ袋詰.....350円  
マウントポスト袋詰.....380円  
フランジメタル袋詰.....200円  
ビス袋詰B.....500円  
バッテリー端子袋詰.....380円  
マーク.....250円  
説明図.....600円

この他にも修理や整備のためのRCスペアパーツが発売されています。お近くの模型店店頭、または当社アフターサービスでお買い求め下さい。

耐熱両面テープ(SP171).....300円+120円  
3mmワッシャー×15(SP586).....100円+80円  
ナイロンバンド×10(SP585).....150円+80円  
セラミックグリス(87025).....400円+160円

《送料について》送料が表示されている部品は、送料が別に必要です。部品を2個以上ご注文の場合、最も高い送料(1便分)だけで結構です。部品の合計が5,000円を超える場合、送料はサービスとなります。

《タミヤカード》タミヤカードを利用されますと部品の入手が早く簡単です。詳しくはアフターサービスまでお問い合わせ下さい。

《お問い合わせ番号》 静岡 054-283-0003  
東京 03-3899-3765 (静岡へ自動転送)  
営業時間/平日(月～金曜日) 8:00～20:00 祝日▼休み

For Japanese Use only! ☆ITEM 56601

住所

電話 ( ) -

名前

パーツ価格は予告なく変更する事があります。  
**田宮模型**  
〒429 静岡県静岡市東区3-7-1 電話 422-8610

**販売店控票**

製品名  
DMDコントロールユニットT-02  
お買上日/平成 年 月 日から180日  
ご愛用者名

**電話番号**

1.修理依頼をされたお客様用控えとして切り離してお店で保管して下さい。  
2.ご販売の時、必ずお買い上げ年月日をご記入下さい。  
3.裏面をよくご説明下さい。

**保証書**

DMDコントロールユニットT-02 お名前

**ご住所**

**電話番号**

保証期間●お買上時から180日

お買上日/平成 年 月 日

●上記の製品を裏面の規定通り保証いたします。  
※販売店印とお買上年月日の記入が無いものは無効

★Effective only in Japan.

販売店印